

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 10 de mayo de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.777

## El paro descendió en 31.197 personas en abril

Madrid.— El paro registrado en las oficinas del INEM disminuyó el pasado mes de abril en 31.197 personas, lo que implica un descenso del 1,3 por ciento respecto a marzo, según datos del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

Con este descenso del desempleo en dicho periodo, el número

total de parados al concluir los cuatro primeros meses del año ascendía a 2.309.306 personas, cifra que representa el 15,4 de la población activa.

En relación a abril del pasado año, esta reducción del paro representa un descenso de 74.198 desempleados.— Efe

Conferencia de presidentes parlamentarios

## Barón dice que la Europa unida debe consolidar su presencia en la escena internacional

Berlín.— El presidente del Parlamento Europeo, el español Enrique Barón, dijo hoy a los presidentes de los órganos legislativos de los doce países de la Comunidad Europea (CE) que deben consolidar su presencia exterior y de seguridad en la

escena internacional.

En el histórico edificio del Reichstag (Parlamento), Barón abrió las deliberaciones de la Conferencia de los Presidentes de los Parlamentos de los Estados Miembros de la Comunidad y del Parlamento Europeo, con un discurso en el que destacó el intento de "hacer progresar de manera concreta la Unión Europea".

También expresó su acuerdo con la posición italo-alemana sobre el reforzamiento de la legitimidad democrática de los órganos comu-

nitarios y su preocupación ante propuestas que ponen el acento en la cooperación puramente intergubernamental, que agravaría, a su juicio, "el déficit democrático a nivel nacional y comunitario".

Barón propuso que toda ampliación de las competencias de la Comunidad Europea y de la cooperación intergubernamental debe respetar el principio de subsidiariedad y quedar sujeta a la participación y al control parlamentario al nivel adecuado.

**SEGOVIA**

## El pleno municipal aprobó los Planes Especiales

También la construcción de la depuradora, un estudio de tráfico y la Fundación Don Juan de Borbón

(Página 3)

## Tradicional pegada de carteles, anoche, al iniciarse la campaña electoral

(Página 5)

## El historiador Artola Gallego, "Príncipe de Asturias" de Ciencias Sociales

Oviedo (España).— El historiador español Miguel Artola Gallego ha sido galardonado hoy con el premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales, fallado en la ciudad de Oviedo.

Artola es el tercer historiador premiado con el Príncipe de Asturias de las Ciencias Sociales, después de que Antonio Domínguez Ortiz lo consiguiera en 1982 y Ramón Carande en 1985.

Presidió el jurado el economista Enrique Fuentes Quintana y formaron parte del mismo, entre otros, el ministro de Trabajo, Luis Martínez Noval; el presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne; los eurodiputados Pío Cabanillas y Raúl Morodo.

## "Financial Times" dice que España tiene la razón en el tema de Gibraltar

Londres.— El influyente diario londinense "Financial Times" pide hoy al Gobierno británico que haga un mayor esfuerzo del que ha hecho hasta ahora para encontrar una solución al problema de Gibraltar que satisfaga a España.

En un editorial que titula "Ha llegado el momento de avanzar sobre Peñón", el periódico dice que el presidente del Gobierno español, Felipe González, tiene toda la razón al describir la última colonia británica en Europa como "un anacronismo".

"Ese juicio es correcto ya que esta disputa de siglos sobre la soberanía del Peñón es ahora el único obstáculo a una genuina mejora de las relaciones entre los dos países que, en casi todos campos, cada día se estrechan más", agrega el editorial.

El diario reconoce que hay que tomar en cuenta los deseos de los gibraltareños, "pero no sólo los suyos", ya que están en juego también los intereses de Gran Bretaña y España.

SE VENDE  
**PINAR**

En término de  
Navalmanzano

Superficie: 65 hectáreas

Teléfono 57.50.01

(horas 9 a 12,30 y 14 a 18)

PRIMAVERA/91

Les ofrecemos la moda de temporada para SEÑORA y CABALLERO:

TRAJES, VESTIDOS,  
CHAQUETAS, CAMISAS,  
PANTALONES, POLOS,  
BAÑADORES, etc.

Confecciones **DIEZ**

## Soluciones para Segovia

BIENESTAR SOCIAL

3.ª EDAD

- 1.º Oficina Municipal de Asesoría e Información a la Mujer
- 2.º Creación de guarderías de 3 a 18 meses
- 3.º Apoyo a las Asociaciones de Minusválidos y suspensión de barreras arquitectónicas.

- 1.º Puesta en marcha del Servicio de telealarma domiciliaria.
- 2.º Turismo Social y bonificación del 50% en espectáculos públicos.
- 3.º Gestionar la creación del Centro para Jubilados en el Barrio de La Albuera

# VOTA EFICACIA

Partido  
**Popular**  
UN NUEVO IMPULSO

## CANDIDATOS A CORTES DE CASTILLA Y LEON

D. Miguel Angel Trapero García  
D. Angel Fernando García Cantalejo.  
D. Jesús Olmos Pascual.  
Dña. María Vicenta González Alvalat.  
D. Vicente de la Calle Sanz.  
D. Daniel López Torrego.

Suplentes  
D. Obdulio García Lozano.  
Dña. Rosa Moreno Callejo.  
D. Félix Montes Jort.



En Segovia

# VOTA PSOE

Decisión de progreso



# Agentes causantes del deterioro de la capa de ozono

JOSE ANTONIO LOPEZ SAEZ

Departamento de Biología Vegetal I  
Universidad Complutense de Madrid

## 1. Los clorofluorocarbonos (CFC).

Son compuestos de origen antropogénico, químicamente inertes e insolubles en la troposfera; sin embargo, cuando son trasladados hasta la estratosfera la radiación ultravioleta ( $\leq 230$  nm) los disocia liberando el átomo de cloro, que reacciona con el ozono destruyéndolo. Dada la elevada concentración de oxígeno atómico a estos niveles, el óxido de cloro recién formado reacciona dejando nuevamente libre al cloro, estableciéndose un ciclo catalítico que puede repetir el mismo átomo de cloro centenares a miles de veces (GIL & col., 1987). De hecho, se ha constatado que un mismo átomo de cloro podría destruir hasta 100.000 moléculas de ozono (CACHO & SAINZ DE AJA, 1989). La situación se agrava si tenemos en cuenta que los tiempos de residencia de estos compuestos oscilan entre 80 y 140 años. Esto significa que aun en la hipotética paralización inmediata de los vertidos, la estratosfera permanecerá contaminada durante casi un siglo. Esta parece ser la hipótesis más probable, aunque se han encontrado otra serie de reac-

ciones que debilitan el efecto destructor del cloro sobre el ozono.

Entre los clorofluorometanos más utilizados se encuentran los freones (nombre con el que fueron comercializados), principalmente los denominados F-11 y F-12. Estos compuestos, por ser químicamente muy estables, y no mezclarse con los productos que contienen los sprays, son empleados como propulsores en envases aerosoles, como agentes espumantes en la producción de plásticos, y como agentes refrigerantes en equipos de congelación, refrigeración y aire acondicionado. Estos compuestos (F-11 y F-12) al salir del spray tienen un lento ascender por la atmósfera. El peligro comienza a los 10 ó 15 años. Tras ese tiempo, el freón llega a la estratosfera, donde es descompuesto por las radiaciones ultravioletas o por reacción con el oxígeno atómico ionizado, que se encuentra en dicha zona. El resultado son gases de cloro libre reactivo que destruyen el ozono, convirtiéndolo en oxígeno molecular, que llega tranquilamente a la tierra.

Los CFC se inventaron en 1931, comenzando a ser producidos por la General Motors, duplicándose di-

cha producción cada siete años. Un total de más de 15 millones de toneladas de CFC se han fabricado desde dicha fecha, y de éstas, los dos tercios en los últimos 15 años. Este hecho se explica si atendemos a las cualidades de tales gases: son particularmente inertes, no son tóxicos ni inflamables.

## 2. Los Halones.

Usados en extintores de fuego, también destruyen el ozono. Se producen en menor cantidad que los CFC, pero son más potentes. Son principalmente peligrosos los halones conocidos como 1211, 1301 y 2402.

## 3. Los óxidos de nitrógeno.

Según esta teoría, el nitrógeno atómico, creado en la mesosfera por disociación química del N-2, se combina con el oxígeno molecular y desciende por el interior del vértice polar durante el invierno, acumulándose en la baja estratosfera en forma de óxido y ácido nítricos. Con el comienzo de la primavera, los primeros rayos solares descomponen fotoquímicamente los compuestos de nitrógeno mencionados, para formar NO, estableciéndose un ciclo catalítico similar al del cloro, con idénticas consecuencias para la molécula de ozono. Existe además una fuente de NO adicional; se trata del óxido nítrico generado principalmente por desnitrificación bacteriana de los suelos. Su contenido en la atmósfera está aumentando al ritmo de 0,6% al año como consecuencia del empleo de fertilizantes (GIL & col., 1987). Al igual que los compuestos clorados, posee un tiempo de residencia en la troposfera bastante alto (160 años) y se descompone por acción de la reacción ultravioleta cuando sobrepasa los 40 km. de altura.

# La muerte bajo control

JUAN VACAS CASADO

El doctor Shewmon, neurólogo norteamericano de UCLA (Universidad de California-Los Angeles) durante su estancia en la Universidad de Navarra, fue preguntado sobre varios temas médicos: aborto, eutanasia, planificación familiar... Según el doctor californiano "en EEUU hay mucha gente que se opone al aborto y trabaja para que la ley que lo permite sea abolida". Asimismo, señala que "la mayoría de los médicos norteamericanos no ven justo realizar el aborto "por cualquier motivo", que hoy día representa el 99 por ciento de los que se realizan".

Otro de los temas sobre el que el doctor Shewmon ha reflexionado es la eutanasia.

En su opinión, "es lógico que la mentalidad que promueve el aborto esté a favor de la eutanasia, aunque la profesión médica y los grupos provida están en contra". El problema es que los defensores de la eutanasia utilizan con gran éxito los medios de comunicación.

Emplean eufemismos y eslóganes que confunden a la gente, por ejemplo, sin distinguir entre la eutanasia y permitir una muerte natural en los pacientes con enfermedades terminales como el cáncer.

Los que promueven la eutanasia "dicen a la opinión pública que piden cambios en las leyes para permitir una muerte digna sin dolor. Pero la gente no sabe que eso no es cierto, ya que es posible una muerte digna con las leyes y la práctica médica actuales". En este sentido el doctor Shewmon señala que "no es necesario que un paciente con cáncer sufra un gran dolor pues, en la mayoría de los casos, existen medicamentos para tratar el dolor sin suprimir la consciencia.

Es decir, se puede suprimir el dolor sin matar a nadie". Sin embargo, el doctor Shewmon piensa que la supresión del dolor no es el

verdadero motivo de quienes reclaman una ley que permita la eutanasia. Su deseo es controlar la muerte. En los mismos eslóganes que utilizan, como "libertad para elegir", se trasluce la pretensión de hacer lo que quieren con su vida, del mismo modo que los abortistas reclaman la libertad para hacer con su cuerpo lo que desean. Por tanto, piden que tienen derecho a decidir cuándo y cómo morir, pero sin referirse al dolor.

Muchos ejemplos encontramos si llevamos a cabo un recorrido por los países desarrollados. Así, por ejemplo, vienen a mis manos unas declaraciones al "Corriere della Sera" (diario italiano) sobre el asesinato de una madre por su hija, después de que la primera le insistiese, durante tres años, día a día, que le ayudarse a morir.

Al final Adriana --así se llama la hija-- cedió. Asfixió a su madre y después se cortó las venas. Desde aquel día en que Adriana mató a su madre, vive como una sonámbula: "Si uno hace lo que yo he hecho, no vuelve nunca a vivir como antes. He cedido, sí. Quizá no debería haber cedido: Pero había que ver a mi madre. Para ella vivir era un calvario". Adriana no pide nada a la justicia de los hombres: "Es justo que me hayan condenado. Yo sé lo que he hecho, y puedo comprender a tanta gente desesperada que no ve otros caminos. Me huela la sangre la idea de permitir la eutanasia. Me horroriza. Es una cosa que sabe cómo comienza y no cómo termina. Tiene razón quien teme que un día se llegue a eliminar a los minusválidos y después a los deformes. Lo sé, quizá no soy la mas indicada para decirlo, pero es difícil decir cuándo es justo ayudar a morir a una persona". Resumiendo, esta guerra contra la vida no tiene sentido bajo ningún pretexto.

Es gratificante sólo para aquellos asesinos que engordan con estas muertes inocentes.

# El "milagro" de Televisión Segovia

A. V. C.

A mí me lo parece así. Creo que muy pocos pensaban que TSG podría llegar al nivel que ahora tiene, que, por los comentarios recogidos en muchos ciudadanos, les está acercando ahora más a los problemas diarios de su ciudad, porque valoran y conocen en los comentarios e imágenes a los protagonistas locales.

Comptiendo con los dos canales del Estado y las cuatro privadas, tenemos en TSG: programas musicales, culturales, recreativos, informativos de todo tipo y un gran despliegue y acierto en los deportivos, incluso con partidos en diferido o amplios resúmenes de prácticamente todo el abanico de actividades deportivas locales.

A la conocida familia que inició esta gran aventura, con grandes dosis de idealismo, al igual que al personal que coopera a todos los niveles, les tiene que haber costado dinero y muchas horas de trabajo, hasta conseguir que TSG sea una realidad a todos los efectos; y hay que destacar también el esfuerzo realizado por Aurelio Martín por federar a las televisiones locales de toda España.

Por el interés social que representa en su servicio a nuestra ciudad, considero necesario que puedan acceder a subvenciones y ayudas de todos los estamentos locales y regionales. Esa es una de las claves para su mantenimiento económico. Y la más importante, al igual que las demás privadas y estatales, es la publicidad.

El comercio, la industria, las empresas de servicios, etc., etc., con sus anuncios, serán la base más importante para una continuidad.

Por todo lo expuesto, para conseguir su afianzamiento definitivo, tenemos que ayudarla el resto de segovianos, con un sistema muy

sencillo; que se sintonice en todos los hogares de nuestra ciudad. Es lo menos que se merece ese grupo de segovianos, para que de esta forma consigan un máximo de ingresos necesarios y mantener y mejorar cada día los programas en beneficio de todo el colectivo local.

Saludos a todos los que componen el equipo de TSG.



J. Antonio Perteguer



Antonio Cámara

## CANDIDATOS CDS A LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON

JUAN ANTONIO PERTEGUERREY.  
José Luis de Pablo Roberto.  
Antonio Martín Malagón.

Juan Manuel Sastre Navarro.  
Miguel Gómez Arnanz.  
Gregorio Sacristán Lobo.

M.ª Carmen Revuelta Cárvares.  
Tomás Sacristán Vírveda.  
Severina de la Fuente Andrés.

## CANDIDATOS CDS AL AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

1. ANTONIO CAMARA MARTIN.
2. Angel Agudo Benito.
3. Antonio Tabanera Nadales.
4. Francisco J. Fdez. González.
5. Juan Montero de Frutos.
6. M.ª Luisa Rivero García.
7. M.ª Jesús Maderuelo Lobo.
8. Severina de la Fuente Andrés.
9. M.ª Teresa Esquilique V.
10. José M.ª Muñoz de la Calle.
11. Antonio Postigo Madrueno.
12. Jesús Fuentetaja Sastre.
13. Eugenio Pacheco de la Fuente.
14. Nicolás Muñoz Pascual.
15. M.ª Consuelo Glez. Galindo.
16. José Pastrana Carrión.
17. Amador Hernández Rey.
18. Lucas García García.
19. Pablo Caballero Sánchez.
20. Carlos Davía Herranz.
21. Pablo Martín Martín.
22. Tomás Jimeno de Andrés.
23. M.ª Concep. Riobobos Serrano.
24. Emilio Fuentetaja Sanz.
25. Juan Perteguer Rey.

La fuerza del diálogo

VOTA CDS



El consenso entre los grupos políticos, protagonista de la sesión

## El Ayuntamiento aprueba varios de los grandes temas pendientes de la ciudad

*La corporación da "luz verde" a los Planes Especiales, la depuradora, la Fundación don Juan de Borbón, el plan de movilidad y la edificabilidad en Nueva Segovia*

La corporación municipal alcanzó el consenso y aprobó ayer un "paquete" de grandes temas pendientes, algunos antiguos, como la edificabilidad en el barrio de Nueva Segovia, la construcción de la depuradora de aguas residuales, la elaboración de un estudio de tráfico y la Fundación don Juan de Borbón. Asimismo todos los grupos municipales, a excepción del Mixto, estuvieron de acuerdo en la votación favorable a la aprobación inicial de los planes especiales de El Salvador, Pinarillo, Extramuros, Recinto Histórico y Las Lastras. Con muy poco debate y justo a escasas horas del comienzo de la campaña electoral, los partidos se pusieron de acuerdo en asuntos de suma importancia para el futuro de la ciudad, algunos "arrastrados" desde anteriores legislaturas.

Respecto a los Planes Especiales, los portavoces del PSOE, CDS, PP e IU coincidieron en la necesidad de mantener el acuerdo para dotar de una norma urbanística a determinadas zonas de Segovia. Sólo votaron en contra los dos concejales del Grupo Mixto, cuyo portavoz, Luciano Sánchez Reus, entendió que se podía comprometer el futuro de la próxima corporación, además de señalar que la Comisión de Patrimonio no había emitido el informe definitivo y que las alegaciones suponían modificaciones que no habían sido dadas a conocer a los ciudadanos. En este sentido, el alcalde, Juan Antonio Perteguer, pidió que constara en acta que los dictámenes de los planes se habían informado y consensuado tras las reuniones conjuntas mantenidas entre los miembros de la Comisión de Seguimiento del Planeamiento y de la Comisión de Patrimonio Cultural de la Junta.

### RENUNCIA A CRITERIOS DE GRUPO

Luis Peñalosa, portavoz de IU destacó la seriedad con la que han trabajado los grupos políticos, renunciando a criterios partidarios, por considerar imprescindible la existencia de una norma. Con argumentos casi similares se expresó Alfonso Estirado, del PP, quien no descartó que si su partido obtiene una mayoría absoluta pueda introducir modificaciones. Estirado se inclinó por "respetar el consenso hasta sus últimas consecuencias, porque cediendo unos y otros hemos seguido un sendero por donde transitar". Según Estirado, al PP no le preocupa que haya gente que pueda ganar dinero con la propuesta urbanística, sino que la preocupación les

viene porque haya gente que lo pueda perder.

Miguel Angel Trapero, portavoz del PSOE, criticó a determinados sectores que han tratado de dilatar la aprobación y que prefieren que no haya planes y se alegró que en el grupo del PP "haya triunfado la opinión de independencia, aunque con división de opiniones porque el número 25 de las listas del PP [refiriéndose a Luciano Sánchez Reus] ha votado en contra y, por casualidad, faltan los dos concejales que más se han opuesto a la aprobación [José Ignacio García y Mariano García Garrido]". Trapero habló también de las posibles presiones a los concejales del PP, tema recogido por este periódico en días pasados, para que no aprobaran los planes e insistió en su alegría, "aunque no es un triunfo total de los concejales del PP". Tras decir textualmente: "fiése de la que dice el periodista, que algo de razón tendrá", Estirado pidió a Trapero que se limitara al debate que se mantenía en la sesión.

Cerró las intervenciones el alcalde para agradecer la generosidad mostrada por todos los grupos en beneficio de la ciudad y reconocer que se deja comprometida a la próxima corporación, "que es lo que buscábamos, que tenga una ley donde se reflejen los derechos y deberes de los ciudadanos en materia urbanística". "Felicitó a todos porque estamos haciendo algo importante para la ciudad de Segovia".

### MODIFICACION DEL PLAN GENERAL

Por otra parte, se aprobó por unanimidad la modificación del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) para la reordenación del

polígono Nueva Segovia y el protocolo previo al convenio con la Consejería de Medio Ambiente, para recepción por el Ayuntamiento de las obras de urbanización del barrio y cesión gratuita de terrenos. Según Trapero, la modificación del PGOU conlleva una disminución de densidad en Nueva Segovia, ofrece alternativas para construir viviendas unifamiliares y permite la conexión del barrio con el resto de la ciudad. Para el alcalde, además, se trata de ofrecer suelo para viviendas sociales y controlar la especulación.

También quedó aprobado el proyecto básico de las obras de construcción de la estación depuradora de aguas residuales, con un presupuesto de ejecución por contrata de 1.876 millones de pesetas, subvencionados al 70% por la Junta de Castilla y León y con una aportación municipal de unos 604 millones. El Ayuntamiento procederá a la compra o expropiación de los terrenos para la depuradora, cuyas instalaciones ocupan en planta 1.644 metros cuadrados, y firmará un convenio con la Consejería de Medio Ambiente.

Con la abstención del Grupo Mixto, el pleno aprobó las bases para adjudicar los planes de actuación de la política integral de movilidad y tráfico, cuya contratación será ejecutada ya por la próxima corporación; y los estatutos de la Fundación don Juan de Borbón, para el desarrollo de las actividades culturales, de forma coordinada entre la Diputación y el Ayuntamiento.

A.M.

Programación del Juan Bravo

## Esta noche, vuelve el Ballet Teatro de La Habana

TEATRO

Tres obras teatrales, una de ellas destinada al público infantil, y dos de danza componen la programación del teatro Juan Bravo hasta finales de mes, si exceptuamos la programación de música clásica de la que ayer dábamos cuenta.

La primera de las propuestas de danza llega esta noche de la mano del Ballet Teatro de La Habana. Esta formación artística que dirige Caridad Martínez ya estuvo en Segovia en octubre inaugurando la temporada del año pasado. Su paso por el Juan Bravo dejó un buen sabor de boca. El Ballet Teatro de La Habana presentó algunas de las piezas cortas de su repertorio. En esta ocasión el programa ha variado aunque no en su totalidad: "Déjame que te cuente" o "Exilio" ya se vieron entonces. Es ésta una buena ocasión para los que no pudieron ver el espectáculo o para quienes no se atrevieron con una propuesta que nada entre dos aguas, un territorio entre el baile y el teatro donde los componentes del grupo se mueven bien. Habrá dos representaciones: el viernes y el sábado a las diez y media de la noche.

La danza volverá al teatro al final de la programación del mes, esta vez con una compañía nacional. El Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas es el productor de "Tratado de pintura", un montaje sobre la poética del movimiento de Leonardo da Vinci. En palabras de Guillermo Heras, coordinador artístico del espectáculo, "Tratado de pintura no pretende ser un espectáculo coreográfico para simplemente mostrar sobre el escenario determinadas iconografías pictóricas de ese gran genio que fue Leonardo da Vinci, sino que pretende ser una propuesta de poética del movimiento tomando como punto de partida determinadas reflexiones entresacadas de un libro básico en la historia de la estética de las artes visuales".

Angélica Tanarro

## El director general del INSERSO inauguró el Hogar Club Centro

El director general del Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) Angel Rodríguez Castedo inauguró oficialmente en la tarde de ayer los locales del Hogar Club Centro, centro de reunión para la tercera edad en Segovia situado en la calle Domingo de Soto. El Hogar cuenta en la actualidad con 3.400 socios y una superficie de 1.159 metros cuadrados, en los cuales los ancianos pueden disfrutar de servicios médicos, asistenciales y de ocio.

Rodríguez Castedo hizo un recorrido por las nuevas instalaciones, acompañado por el director provincial del INSERSO Carlos Muñoz y el presidente de la junta de gobierno. Tras la visita, tuvo lugar la actuación de la coral del Hogar Club Centro; tomando la palabra después de la actuación el presidente de la junta de gobierno del Hogar para agradecer la presencia del director general en la inauguración y señalar la importancia que para el colectivo de la tercera edad en Segovia tiene la inauguración de este centro.

Carlos Muñoz expresó la satisfacción de la Dirección Provincial por el funcionamiento del Hogar Club Centro, así como de todos los centros dependientes del INSERSO, recalando la necesidad de que la tercera edad pueda divertirse en cen-



ANTONIO

tros adecuados a sus características.

En el mismo sentido se manifestó el director general del INSERSO para significar la voluntad de su departamento de seguir trabajando de cara a la creación de nuevos y mejores servicios de cara al fomento de las actividades relacionadas con la tercera edad.

### EDIFICIO FUNCIONAL

El Hogar Club Centro es un edificio con 1.159 metros cuadrados, divididos en dos plantas, en el cual se han invertido 136.760.554 pesetas. Los 3.400 socios que acuden al

centro pueden disfrutar de servicios de atención social, información y asesoramiento, a cargo de un asistente social; geriatría, con un médico, ATS y podólogo; así como distintas actividades culturales y de terapia ocupacional. Por otra parte, el Hogar dispone de cafetería y comedor, peluquería y biblioteca.

El órgano gestor del Hogar es la junta de gobierno, elegida por los propios socios y dividida a su vez en comisiones para las distintas actividades a desarrollar tales como excursiones, festejos, cultura y visitas a enfermos.

M.G.

Se dará a conocer esta noche

## Juan Arias, Ricardo Estarriol y Beatriz Iraburu compiten por el premio Cirilo Rodríguez

Esta noche se conocerá el ganador del premio Cirilo Rodríguez para corresponsales españoles en el extranjero que anualmente organiza la Asociación de la Prensa de Segovia. Juan Arias, corresponsal de El País en Roma; Ricardo Estarriol, corresponsal de La Vanguardia en Viena y Beatriz Iraburu, corresponsal del grupo El Correo Español-Colpisa en Estados Unidos, optan a la séptima edición de este premio dotado con un millón de pesetas.

El jurado, que preside José M<sup>a</sup> de Areilza, se volverá a reunir esta noche en el transcurso de una cena que se celebrará en el Parador de Turismo. A los postres se dará a conocer el nombre del ganador, que recibirá también una estatuilla del escultor Paco Barón.

En la edición del año pasado resultó ganador Hermann Terstich que este año no podrá estar presente en la entrega por encontrarse en Yugoslavia.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 11 de mayo.

Van 131 días; faltan 234.  
Sol: De 7,03 a 21,20 horas.

## SANTORAL

Santos: Fabio, Anastasio, Susana y Esteban.

## PENSAMIENTO

"Quien tiene mucho dentro, necesita poco fuera". (José Martí).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Herrero Albiñana. Plaza Ramiro Ledesma, 1.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

75.688

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer  
Presión atmosférica: 675,4 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 8,2º.  
En la mañana de hoy  
Presión atmosférica: 676,0 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura mínima: 2,0º.  
Temperatura a las 9: 2,9º.

## EN LOS ARCOS



### CENAS MUSICALES

Todos los viernes de 21,00 a 24,00 h.  
Con el acompañamiento musical del Dúo MUSK-KOBA (violín y guitarra) y su repertorio de la mejor música de siempre en el restaurante



### La Cocina de Segovia

Restaurante Gastronómico  
Reserve su mesa con anticipación  
Edif. LOS ARCOS. P.º Ezequiel González, 24. Telf. (911) 43.74.62  
Precio por persona: 3.775 ptas. I.V.A. no incluido

BLASON DE TURISMO DE CASTILLA Y LEÓN. Categoría de ORO.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Marcoida, pinturas y dibujos. Hasta el 22 de mayo.

EN EL TORREON DE LOZOYA (Obra cultural de la Caja de Segovia)

—Pérez Ramos, pintura. Hasta el 12 de mayo.

—Teodoro Nieto Antón, pintura. Hasta el 11 de mayo.

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" (CUELLAR)

Filipinas ayer. Vida y costumbres tribales. Hasta el 15 de mayo.

SIMONE VÖGELE, EN AYLLON

Hasta el próximo día 20 ofrece, en Ayllón, una exposición de su pintura la artista alemana Simone Vögele, que ya en 1988 presentó sus obras en Segovia, en la galería Enebro. Ahora, Simone Vögele muestra sus pinturas en el palacio museo "Obispo Velloso" de la villa ayllonense. La exposición está abierta los martes y jueves de 17 a 19 horas, y los sábados y domingo, de 12 a 14 y de 17 a 19.

## ENSEÑANZA

LISTADOS DE PUESTOS EN REGIMEN DE INTERINIDAD

Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.—A partir del día 8 del presente mes están expuestos los listados de la convocatoria sobre puestos en Régimen de Interinidad para Enseñanzas Medias, Artísticas e Idiomas, acogidos al pacto suscrito entre el Ministerio de Educación y las centrales sindicales.

## CINE

SALA MIRO.—8 y 11: "Como ser mujer y no morir en el intento".  
SALA ZULOAGA.—7,45 y 10,45: "Habana".

## CULTOS

ADORACION NOCTURNA DE SEGOVIA-RAMA FEMENINA

La Adoración Nocturna en su Rama Femenina tendrá mañana sábado su turno de vela correspondiente al mes de mayo; los actos comenzarán con la Junta de Turno a las ocho y media de la tarde y acto seguido dará comienzo la vigilia. Dichos actos serán en la iglesia de San Sebastián. Se recuerda a las adoradoras que es obligatorio asistir a la Junta de Turno, ya que en ella se prepara la vigilia correspondiente.

## MUSICA

HOY, RECITAL EN EL CONSERVATORIO

Esta tarde, a las 7, en el Conservatorio de Música, habrá una sesión perteneciente al Intercambio de Jóvenes Intérpretes. Actuarán alumnos del Conservatorio de Villacañas (Toledo).

HOY, CONCIERTO POR ALUMNOS DEL I.B. "MARIANO QUINTANILLA"

Dentro del II Ciclo de Conciertos del instituto de bachillerato "Mariano Quintanilla", esta tarde, a las 7, habrá una nueva sesión, en el salón de actos del mencionado centro. Los protagonistas serán alumnos del mismo, estudiantes de música, trece en total, que ofrecerán un variado programa. Como final, actuará el coro del I.B. "Mariano Quintanilla", integrado por 25 alumnos y bajo dirección de María Francisca López.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

AVIONES TORPEDEROS ITALIANOS ATACAN A OTRO CONVOY INGLES

Rodas.—Según el corresponsal de guerra de la Agencia Stefani, unos aviones torpederos italianos en vuelo de reconocimiento sobre la zona de Tobruk, han sorprendido al Sur de Creta, un convoy británico escoltado por unidades de la Marina de guerra. Fueron lanzados tres torpedos contra los barcos y resultaron alcanzados un crucero de 7.000 toneladas, un transporte 10.000 y otro barco mercante de 20.000. Los barcos, según el citado informador, quedaron detenidos en su marcha, dando fuertemente de banda.—Efe.

\*\*\*

Berlín.—Los "Stukas" alemanes han atacado hoy, al sur de Malta, un gran convoy británico fuertemente protegido. En esta ocasión ha sido hundido un submarino enemigo.—Efe.

\*\*\*

Londres.—Oficialmente se anuncia que un crucero auxiliar alemán ha sido hundido en el oceánico Indico por el crucero auxiliar

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,30 Espacios gratuitos de propaganda electoral de ámbito estatal: CDS.  
15,40 La dama de rosa.  
16,30 Esta es su casa.  
17,30 Avance Telediario.  
17,35 Seguridad en marcha.  
18,05 El duende del globo.  
18,25 Festival Hanna Barbera.  
19,20 Informativos territoriales.  
19,30 Las calles de San Francisco.  
20,30 Telediario-2.  
21,00 Espacios gratuitos de propaganda electoral de ámbito estatal: Partido Popular.  
21,05 Noche de humor.  
22,05 ¡Viva el espectáculo!  
23,35 Serie rosa.  
«El poder de la mandrágora». Dirección: Harry Kumel. Intérpretes: Nibert Kartt y Marianne Assouline. En Flandes, en el siglo XVI, la bella Lucrecia, casada con el burgomaestre Collignon, es admirada por todos, puesto que es tan bella como sabia. Un joven estudiante de Medicina, Callimaque, recién llegado a la ciudad, decide conquistar y hacer sucumbir a la bella.  
24,00 Diario noche.  
0,20 Alucine.  
«La semilla del espacio».

### TV-2

15,00 Cifras y letras.  
15,30 Vuelta Ciclista a España.  
16,55 Noticias.  
17,00 Primera sesión.  
Ciclo Jorge Negrete. «Así se quiere en Jalisco». 1942.  
19,10 Noticias.  
19,15 Historias de cada día.  
20,05 NBA.  
20,30 Vuelta Ciclista a España.  
21,00 Noticias.  
21,15 Gala lírica.  
0,30 Jazz entre amigos.  
1,25 Última sesión de cine.  
«¡Grunt!». 1983. Setenta y nueve minutos. Italiana. Dirección: Andy Luotto.  
2,45 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

15,00 Te quiero, Lucy.  
15,30 Dallas.  
«La cobra sonriente».  
16,20 Cine de tarde.  
«Los cien caballeros».  
18,15 Dibujos animados.  
Cuentos europeos: «Las hojas y las raíces».  
18,30 Tom y Jerry.  
19,00 Doctor Who.  
«El experimento Sontaran» (2.ª parte).  
19,30 Pop-7.  
20,00 ¡A la calle!  
21,00 Telenoticias.  
21,30 El tiempo.  
21,35 Noche de cine.  
«Rebeldes». 1982.

23,20 Madrid mágico.  
23,50 Telenoticias.  
0,10 Los viernes de amor.  
«La jauría del vicio». 1982.  
1,50 Pop-7.  
Repetición.  
2,20 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
15,30 Telecine.  
Película: «Alto riesgo». Director: Stewart Raffil. Intérpretes: Anthony Quinn, James Coburn.  
17,20 Teletienda.  
17,27 Noticias.  
17,30 La merienda.  
18,00 Noticias infantil-juvenil.  
18,37 Teletienda.  
18,43 Noticias.  
18,45 Serie.  
«Los invasores».  
19,42 Teletienda.  
19,45 La ruleta de la fortuna.  
20,30 Noticias.  
21,10 Serie.  
«El coche fantástico».  
22,09 Noticias.  
22,10 La clave.  
Tema: Señales de humo. Película: «Crimen perfecto». USA. 1954. Color. Director: Alfred Hitchcock. Intérpretes: Grace Kelly, Ray Milland. Un hombre hace una llamada de teléfono, su mujer coge el auricular y un asesino aprovecha ese momento para cometer el crimen perfecto.  
2,30 Cine español.  
Película: «Hombres que rugen». Director: Iquino. Intérpretes: Adriana Vega, Abel Folk. Un policía intenta desmantelar una organización de tráfico de droga.  
4,05 Oh, video.  
5,00 Cierre de emisión.

### TELE 5

8,00 Dibujos animados.  
8,30 Vip guay.  
9,00 Dibujos animados.  
9,30 Enamorarse.  
10,15 Telerromance.  
11,00 Cine corazón.  
12,45 Telerromance.  
«La revancha».  
13,30 Las aventuras de Hachy.  
14,00 Entre platos anda el juego.  
14,40 Telerromance.  
15,30 Series fuera de serie.  
16,30 Tarde corazón.  
17,25 Superguay.  
19,00 Vip guay.  
19,30 Telerromance.  
20,30 Campeones.  
20,55 Hoy.  
21,00 Telecupón.  
21,15 Su media naranja.  
22,00 Gran pantalla TV.  
«La Saga del Padrino». Capítulo segundo.  
23,40 Entre hoy y mañana.  
0,10 ¿Hablando se entiende la gente?  
1,10 Erotísimo.  
«Cuentos del Decamerón». Erótica Italia Color 1974  
2,40 Cierre de emisión.

**LA FLORESTA** 43 46 00 SEGOVIA  
Le ofrece lo mejor **BODAS BANQUETES**  
DUQUE: Maestro asador de Segovia y Medalla de Oro a la gastronomía  
Somos de confianza Pida precios **CASA DUQUE** 43 05 37

**lotería primitiva**  
COMBINACIÓN GANADORA  
14 21 23 26 37 44 27

## SEAT

Motor Segovia, S. A.

Polígono Industrial. C/ Guadarrama, 14. Teléfono 43.71.62 40006 - Segovia

CUELLAR: TOMAS AGUADO  
CANTALEJO: LUIS LOBO  
TUREGANO: FERMIN HERRERO  
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO  
CARBONERO: TALLERES CARLOS  
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.  
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR  
SEGOVIA: TALLERES CONDADO

ELECCIONES DEL 26 DE MAYO

## Los candidatos a la Alcaldía comenzaron la campaña electoral con la "pegada" de carteles

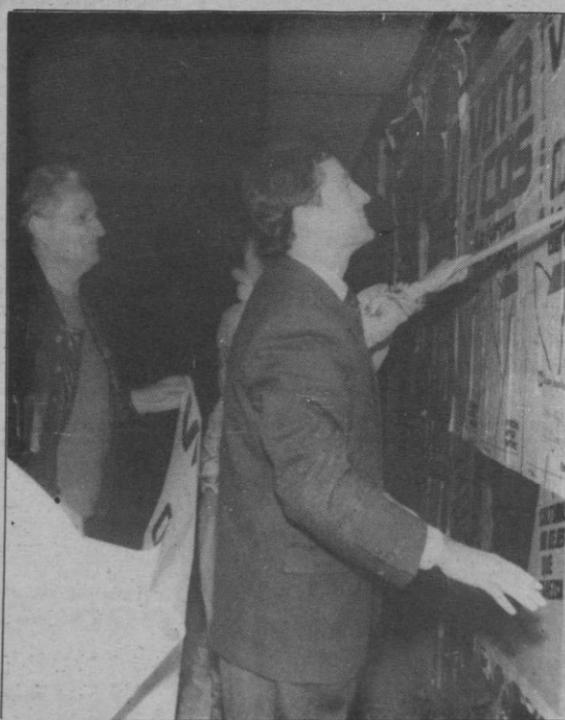
### Frío y buen humor, notas características del primer día de campaña

El frío, los carteles y la cola de pegar fueron los protagonistas de la primera noche de la campaña electoral en la ciudad, que los principales partidos han iniciado llenos de optimismo y, al menos por el momento, sin ganas de agresividad, según las declaraciones de sus candidatos. Pese a una baja temperatura de cuatro grados, cubo con cola y cepillo en mano, los integrantes de las listas que concurrirán a las elecciones autonómicas y locales del 26

obras en la calle de San Agustín. Protocolariamente, entre aplausos, Miguel Angel Trapero, número uno de las autonómicas, pegó el cartel de su compañero Reguera y éste hizo lo propio con el del primero. También rodeados de compañeros y aplausos, los candidatos del PP, Ramón Escobar y Víctor Martín, le dieron a la brocha. Por aquello de no coincidir con los competidores, el PP buscó una tapia en la plaza de la Artillería, que también contribuyeron a empa-

dejarlo que diga: por favor no nos los tapéis, que somos pobres". Hubo conformidad, pero, al final, no se colocó la nota porque había prisa para seguir trabajando.

Izquierda Unida eligió la plaza de Santa Eulalia, junto a su sede, como punto de partida de la campaña. Luis Peñalosa y Concepción Domínguez, los primeros de la lista para el Ayuntamiento de la ciudad, inauguraron la "pegada", quejándose del frío y



de mayo, acompañados de otros miembros de sus partidos, esperaron a que el reloj marcara las cero horas de hoy, 10 de mayo, para abordar el primer trabajo de la campaña: la simbólica pegada de carteles, donde candidatos y líderes nacionales y regionales comparten pared, tapia o fachada.

"Aún faltan dos minutos", gritaba el candidato socialista a la Alcaldía, Javier Reguera, mientras sus compañeros del PSOE encolaban los carteles, a los pies de la valla de unas

pelar miembros de listas, cargos del partido y parlamentarios nacionales, mientras que sobre una escalera otros "populares" adornaban la zona con banderolas.

El actual alcalde y candidato a las autonómicas por el CDS, Juan Antonio Perteguer, en la calle de Los Coches, tuvo una idea que pasó a explicar a su compañero Antonio Cámara, número uno de la lista de la capital. "Antonio —dijo Perteguer— como tenemos pocos carteles, por qué no ponemos una nota

anunciando su intención de hacer una campaña directa y llegando a diversos colectivos; "porque lo de los carteles se ha visto que es un poco inútil".

Pacífica, tranquila, civilizada y exenta de agresividad y crudeza fueron los calificativos que emplearon los candidatos para referirse a la campaña recién estrenada, mientras, a todas luces, expresaban muestras de optimismo.

A.M.

## El candidato del CDS a la Junta afirma que no habrá mayorías absolutas

### De Fernando acusa a Juan José Lucas de mentirle y engañarle



F. PEÑALOSA

Daniel de Fernando y Antonio Cámara, durante la conferencia de prensa

Daniel de Fernando, candidato del CDS a la presidencia de la Junta de Castilla y León, afirmó ayer que no habrá partidos con mayorías absolutas y que el PP y el PSOE no hacen públicas sus encuestas porque les perjudica. De su partido señaló que "experimenta una subida lenta pero continuada, en la misma medida que baja el PP". De Fernando participó en varios actos de la pre-campaña del CDS y mantuvo una reunión con los periodistas, donde el candidato a la Alcaldía de Segovia, Antonio Cámara, hizo público su programa electoral.

Sobre posibles pactos, De Fernando aseguró que el CDS está dispuesto a llegar a acuerdos con otras fuerzas y que pondrá sobre la mesa un programa con cuestiones irrenunciables y otras negociables.

En la conferencia de prensa, el candidato del CDS hizo una dura crítica a Juan José Lucas, del PP, de quien dijo que le había mentido y engañado. Según De Fernando, a raíz de que surgiera una crisis en la Diputación de Valladolid, Lucas le dijo que no iba a aceptar a los "tránsfugas" del CDS en el PP "y, a los cuatro días, pacta con los tránsfugas, hace a uno de ellos presidente de la Diputación, para que en un año ingresen en el PP. En política —añadió— se puede uno reservar temas, pero no es digno engañar o mentir".

El CDS, según De Fernando, obtendrá entre 10 y 18 parlamentarios regionales y concurre a los próximos comicios con la intención de dialogar con el resto de las fuerzas políticas para hacer un gobierno de progreso, conseguir una situación político-administrativa estable y dar vida al Consejo Económico y Social. El candidato dijo que en la campaña

cada partido debe rendir cuentas "y nosotros podemos decir con orgullo que en dos años, con un gobierno en el que ha participado el CDS, se ha avanzado más que en los seis años anteriores y hemos acabado con la corrupción en la Junta, según ha reconocido el presidente regional de la patronal de la construcción, Jesús Heras", matizó. De Fernando insistió en que todos los temas que han salido adelante en la Junta forman parte del programa del CDS y que de lo prometido por José M<sup>a</sup> Aznar en su discurso de investidura no se había realizado nada en los dos primeros años de gobierno.

### COMPROMISO DE TRABAJO

Respecto al programa para el Ayuntamiento de la capital, Antonio Cámara dijo que planteaba qué tipo de ciudad busca el CDS, el trabajo realizado por este partido en el gobierno municipal, sus objetivos y los medios con que cuenta para hacerlo realidad. En resumen, el CDS oferta elevar la calidad de vida, solidaridad con los sectores menos protegidos, potenciar una industria específica y negociar la implantación de la universidad. "El CDS no promete nada —señaló Cámara—, sólo el compromiso de trabajo de los miembros de la candidatura". En otro momento de su intervención, Cámara apostó por el consenso entre todas las fuerzas políticas para dignificar las instituciones y evitar enfrentamientos que hacen un flaco favor a la ciudad, además de señalar que el CDS ha trabajado en el gobierno municipal con "abnegación, honradez y transparencia".

A.M.



## Pórtico Real

### Segovia

**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

## EL ESPINAR

## Muestra-concurso de tunas universitarias

PEDRO LUIS MERINO

El pasado día 4 de mayo se celebró la 1.ª Muestra-Concurso de Tunas Universitarias en la villa de El Espinar.

En esta primera edición, y con el firme deseo de consolidarla, la recientemente creada Asociación Cultural La Sierra vio cumplidos sus más grandes deseos para este su primer acto oficial.

En esta ocasión pudimos divertirnos y bailar con seis tunas, acompañadas de sus diferentes, originales y divertidas puestas en escena en sus temas musicales. Participaron las Tunas de Magisterio de Segovia y Avila, las Tunas de Derecho y Económicas de Valladolid, la Tuna Universitaria de Segovia y fuera de concurso mientras deliberaba el jurado, formado por personas con vínculos musicales, hizo las delicias de los multitudinarios asistentes la Tuna de la Escuela Universitaria de Ingenieros Industriales de Madrid.

## AYLLON

## Obras en el museo "Obispo Velloso"

La Consejería de Cultura y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha concedido una subvención cercana al millón de pesetas al Ayuntamiento de Ayllón, para subvencionar las obras del Museo Municipal "Obispo Velloso".

Las obras consisten en la instalación de 254 placas identificativas de las obras expuestas (224 pinturas y 30 esculturas). Se potenciará la iluminación interior de la sala de exposiciones y se instalará un sistema de alarmas de seguridad en el edificio.

El Museo de Arte Contemporáneo "Obispo Velloso", del que es titular el Ayuntamiento de Ayllón, se encuentra en un palacio renacentista de igual nombre. Actualmente cuenta con más de doscientas pinturas y esculturas procedentes de donaciones de pintores y escultores de fama considerable.

El Museo ocupa cuatro grandes salas, de las que en una se pueden apreciar exposiciones no permanentes, la más numerosa es la que realizan los alumnos de Bellas Artes en la clausura del curso de verano.

Todo el acto fue realizado desde un principio con un pasacalles con las diferentes tunas, que por distintos caminos confluyeron alegremente hasta la plaza de España de la localidad donde se desarrolló la muestra. Tras difíciles deliberaciones el jurado otorgó el primer premio a la Tuna de Derecho de Valladolid, los segundos y terceros premios fueron respectivamente para la Tuna de Magisterio de Segovia y para la Tuna Universitaria de Segovia. También se concedieron premios al mejor solista, que recayó en la Tuna de Magisterio de Segovia, tuna que también se llevó el premio a la mejor bandera; por su parte, la Tuna Universitaria de Segovia obtuvo el premio a la mejor pandetera.

Todo este acto, que comenzó a las seis y media de la tarde, finalizó con un abundante chateo pasadas las once de la noche.

## HOMENAJE A LOS DISMINUIDOS FISICOS Y PSIQUICOS

En las dependencias de la obra social El Arcángel y organizado por la junta de gobierno del centro de jubilados conjuntamente con el Muy Ilustre Ayuntamiento de El Espinar y la Caja de Ahorros de Segovia, se desarrolló una fiesta-homenaje a los vecinos de la población con deficiencias físicas y psíquicas.

Tras el saludo de rigor por parte del presidente, el secretario hizo una presentación de las personas asistentes al acto, tomando a continuación la palabra el delegado de Cultura, Juventud y Deporte del Muy Ilustre, D. Antonio Martín Malagón, deseando ayudarles en todo lo posible, mientras su cargo y posibilidades lo permitan.

También dedicó unas palabras la señorita Isabel Jiménez Salgado, asistente social adscrita a la Dirección Provincial de Segovia, animándoles a reintegrarse a la sociedad, poniéndose a su disposición ante cualquier necesidad o consulta que les pudiera surgir. Por su parte el cura párroco de esta parroquia también hizo su ofrecimiento para poder ayudarlos, concluyendo el acto con una poesía, recitada por doña Daría Díez Sastre, socia del hogar y minusválida, pastas, refrescos y las actuaciones musicales y humorísticas, que hicieron las delicias de homenajeados y acompañantes, de Feliciano y Salva, de todos conocida su profesionalidad y saber hacer en estas lides.

J.G.C.

Tuvo lugar en la villa el acto de presentación del libro "En loor de la Soterraña", del autor Felipe Molinero Rodríguez.

El acto tuvo lugar en el Centro Familiar de la Caja de Ahorros, y estuvo presidido por el autor del libro, que es presidente de la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario", y la tesorera de dicha asociación, Srta. Soterraña Sastre. Asistió un numeroso público.

El presidente, Felipe Molinero, inició el acto agradeciendo a todos sus asistentes, así como a las instituciones que de una forma u otra han colaborado con la asociación, y en especial a Angel González (de PALGRAF).

Se hizo un repaso por las distintas actividades llevadas a cabo por la asociación desde su nacimiento (verano de 1989), cuáles eran sus objetivos y fines según los estatutos, indicando que casi todos se han cumplido (conferencias, teatro, protección del patrimonio histórico-artístico, exposiciones, publicaciones...), pero que espera se complementen de cara al 92. Señaló también el prestigio alcanzado por la asociación, ganado a pulso, que está muy bien considerada a nivel provincial, regional, y en otros puntos de España y del extranjero (con los que mantienen relaciones culturales).

La Srta. Soterraña Sastre (tesorera) hizo un repaso de las cuentas de la asociación, indicando que se llevan gastados 1.100.000 pesetas en las diversas actividades desarrolladas, y los ingresos, subvenciones y donativos superan esa cantidad, con lo cual hay en la actualidad un pequeño superávit. Lógicamente, las cuotas de los socios son imprescindibles para el desarrollo de estas actividades.

De nuevo el presidente indicó cómo para este año de 1991 se han solicitado subvenciones por valor de 1.565.000 pesetas y hay otros dos pendientes por un valor aproximado de 1.770.000 pesetas.

Seguidamente se pasó a presentar el libro objeto del acto, editado por la asociación, con el patrocinio de la Junta de Castilla y León. Se hizo un resumen de los pasos dados hasta la confección y edición. Quedó de manifiesto que Felipe Molinero lleva trabajando sobre la villa más de 18 años, existiendo en la sala una muestra de sus tesis de licenciatura sobre temas de la villa (tres distintas), diversos artículos

## SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## Presentación del libro "En loor de la Soterraña"

en periódicos provinciales, y la revista "La Espadaña" (editada por la Diputación Provincial, y confeccionada por la Asociación), y su participación en un Congreso sobre Medievalismo defendiendo una etapa de la historia de la villa.

Realizó una incursión por los documentos objeto del trabajo, señalando con ello, cuando ocurren los hechos de las ilustraciones del libro, con fechas e individuos que intervienen, teniendo los asistentes la ayuda de una fotocopia de la Soterraña bordeada de ocho "milagros". También indicó algún por menor de varios "milagros" recogidos

en el libro, y cuál era la finalidad de todo esto.

Después se proyectaron una treintena de diapositivas sobre la villa, asociación, y documentos que han sido objeto de su estudio.

El público asistió con interés y respeto, y mostró su apoyo con los aplausos finales que dan al autor el calor y ánimo necesario para seguir adelante en sus investigaciones.

Los socios fueron obsequiados con un ejemplar del libro, del que se ha hecho una tirada muy reducida, y prácticamente está agotada con los socios e instituciones que han colaborado con la asociación.

## EL MERCADO DE SEGOVIA

## Menor oferta en el porcino

## PORCINO

Los continuos fríos que se vienen registrando están incidiendo en el mercado de Segovia, de forma que la oferta del porcino es inferior a lo que viene siendo habitual. Subida de siete pesetas en el cerdo cebado y de tres en cerdas desvieje. El lechón cede 20 pesetas.

Cebo selecto .....	166
Normal .....	162
Graso .....	168
Cerdas desvieje .....	90-100
Lechones selectos .....	300
Lechones normales .....	290
Canal segunda .....	216

## VACUNO

El sector del vacuno sigue con dificultades y las operaciones escasas. Descensos de 10 pesetas en añojos y terneros de vida y repetición en el resto de las categorías.

Añojos extra .....	485
Añojos primera .....	450
Añojos segunda .....	415
Vacas extra .....	280
Vacas primera .....	210
Vacas segunda .....	165
Terneras de leche de menos de 130 kgs. ....	655
Terneras de leche de más de 130 kgs. ....	635
Terneras de pienso de 150/175 kgs. ....	500
Terneros de pienso de 175/200 kgs. ....	450
Terneros vida de cruce charolés .....	365
Terneros vida cruce pardo .....	355
Terneros vida del país .....	300

## OVINO

En ovino, un incremento de la demanda debido a la celebración de comuniones y otras fiestas ha provocado fuertes alzas en todos los tipos de corderos, después de varios meses con precios muy bajos.

Lechal 10-12 kgs. ....	505
Lechal 12-15 kgs. ....	450
Recental .....	320
Pascual .....	300
Grandes .....	210
Ovejas .....	65

## SECTOR AGRARIO

Cebada dos carreras .....	23,80
Cebada seis carreras .....	23,30

II ANIVERSARIO  
EL SEÑOR**D. Miguel San Hipólito Velasco**

Falleció en Pamplona el día 11 de mayo de 1989

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**SU ESPOSA, HIJOS, MADRE  
Y HERMANA,***Agradecerán una oración por su alma.*EXPRESION  
DE GRATITUD

LA FAMILIA DE

**D.ª Ascensión  
Santamaría  
Martín**

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas se interesaron por su enfermedad, les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Con la tradicional "pegada" de carteles

## Los líderes y candidatos regionales abrieron anoche la campaña electoral

Valladolid. (Ical).— Los partidos y formaciones políticas que concurren a las elecciones municipales y autonómicas del 26 de mayo efectuaron esta noche su tradicional "pegada" de carteles con asistencia de los líderes nacionales y regionales.

El PP contó con la presencia de José María Aznar que asistió a la tradicional "pegada" de carteles en León después de intervenir en un acto electoral en el palacio de los deportes de la capital leonesa, junto al alcalde Juan Morano y otros candidatos. A la misma hora el candidato del PP a la presidencia de la Junta realizaba la "pegada" de los carteles con su foto y el lema "Gobierno y eficacia. Un nuevo impulso", en las calles de Valladolid, acompañado por el candidato a la Alcaldía y otros dirigentes provinciales del PP.

Los "populares" han apostado muy fuerte en estas elecciones, como paso que les llevará al triunfo en las próximas elecciones generales, y centrarán su campaña en la

lucha contra la droga, en la seguridad ciudadana y en la ampliación de competencias autonómicas.

A la misma hora salieron a la calle los candidatos del PSOE que pegaron los carteles en barrios y zonas periféricas de las capitales. Jesús Quijano, número uno del PSOE regional y candidato a la Junta, se desplazó a la localidad palentina de Saldaña donde mantuvo una reunión con los candidatos de la comarca, que le acompañaron en la "pegada" del inicio de campaña, un acto que se ha convertido en ritual de lanzamiento de la carrera electoral. Los carteles del PSOE llevan la foto de Quijano y el eslogan "Con decisión de progreso. Cuatro años más a tu favor".

El candidato del CDS, Daniel de Fernando, participó en la "pegada" de carteles en la plaza de Santa Teresa en Avila, donde coincidió con los candidatos del PP que también eligieron este lugar para su "pegada". El CDS ha elegido como lema de campaña "La fuerza del diálogo".

En Avila los partidos políticos y

candidaturas han alcanzado un acuerdo para limitar la colocación de carteles a los espacios asignados por la Junta Electoral, comprometiéndose a respetar el conjunto histórico artístico.

Izquierda Unida apuesta por una campaña limpia y no contaminante y su candidato Antonio Herreros sustituyó la "pegada" de carteles por una concentración en la Plaza Mayor de Valladolid, en la que se repartieron flores y programas electorales con el eslogan de campaña "IU tiene otro valor. Hacemos comunidad".

También Los Verdes iniciaron la campaña anoche como una plantada de árboles en varias plazas y zonas verdes de Valladolid. El lema de campaña de Los Verdes es "¡Atrévete!, pon Los Verdes", con el que se invita a los votantes a romper el miedo y votar a la candidatura ecologista.

## Firmado un preacuerdo en el convenio de la minería en Palencia

Palencia. (Ical).— Empresarios y sindicatos de la minería palentina llegaron ayer a un preacuerdo para la firma del convenio provincial del sector, que ha sido ratificado por las distintas asambleas celebradas hoy en las empresas. El próximo martes ambas partes se reunirán de nuevo para proceder a la redacción definitiva del texto en la Dirección Provincial de Trabajo.

Este preacuerdo, conseguido después de trece reuniones, tendrá una vigencia de dos años y el incremento salarial será del 7,3 por ciento para este primer año, con revisión salarial, mientras que para el segundo año garantiza un incremento de dos puntos por encima del IPC.

El preacuerdo establece una paga extra en mayo de 21.000 pesetas y otras dos de 55.000 pesetas en julio y Navidad. Además, el día de su fiesta patronal, Santa Bárbara, los trabajadores percibirán 3.000 pesetas adicionales. El preacuerdo recoge para el segundo año un incremento del cinco por ciento en todas las pagas.

## Jesús Quijano afirma que el PP "no confía en su candidato"

Valladolid. (Ical).— El candidato socialista a la presidencia de la Junta, Jesús Quijano, afirmó en Valladolid que el Partido Popular "no tiene plena confianza en su candidato" y que Juan José Lucas necesita "que le hagan el trabajo electoral". Quijano afirmó sentirse "preocupado" por este hecho, "porque esta región se merece líderes que piensen por sí mismos y no dirigentes que sean intermediarios de otras personas".

El candidato socialista no negó que la situación de Juan José Lucas, que está siendo muy arropado por José María Aznar en la precampaña, sea una ventaja para él, "aunque es una ventaja que yo no he pedido". Según Quijano, los apoyos externos que va a recibir de ministros socialistas son "deseables, pero la campaña la tengo que hacer yo. Colaboración y apoyos, todos; suplantación, ninguna", indicó.

El candidato del PSCL-PSOE presentó las líneas maestras de la campaña electoral que su partido espera sea "limpia en el sentido personal y político y útil para los ciudadanos". Quijano aseguró que el objetivo de los socialistas es "recuperar el Gobierno regional para recuperar el tiempo perdido" en la última legislatura, caracterizada a su juicio por la "paralización de iniciativas".

Jesús Quijano recaló que el programa electoral de su partido incluye de forma inequívoca y expresa la reivindicación de ampliación de competencias. En su opinión, otros partidos están manejando esta cuestión desde una "óptica confusa", porque a su juicio "el proceso de ampliación se tiene que

hacer en un contexto de pacto de Estado, no de guerra entre las comunidades autónomas y el Gobierno central" y siempre primando el criterio de dar competencias a quienes mejor presten el servicio a los ciudadanos.

Jesús Quijano afirmó que su partido se encuentra en una situación "excelente" tras haber elaborado las listas en un proceso "pacífico y responsable", aunque ha observado cierta "voluntad de suicidad" tras las críticas que ha vertido contra la Junta. Quijano defendió el "pleno derecho" a criticar la gestión del Gobierno regional del PP, que considera compatible con una campaña limpia.

La campaña electoral del PSOE en la región superará los 46 millones de pesetas y estará apoyada por líderes nacionales, como los ministros Javier Solana, Jordi Solé Tura, Matilde Fernández, José Manuel Eguíagaray o Luis Martínez Noval; los exministros Javier Sáenz Cosculluela y José Barrionuevo; el presidente del Senado, Juan José Laborda, o altos cargos del partido, como Carmen García Bloise o Txiki Benegas.

## La Junta y el IDE desarrollarán acciones del programa "Leader" en la región

Valladolid. (Ical).— El presidente de la Junta, Jesús Posada, ha suscrito hoy en Valladolid un convenio marco de colaboración con el Instituto de Desarrollo Comunitario (IDE) para atraer conjuntamente programas de las Comunidades Europeas hacia zonas rurales de Castilla y León. Ambas instituciones han establecido también un acuerdo concreto para el desarrollo del convenio, que contempla la colaboración inmediata en un Programa de Desarrollo Rural de las comarcas situadas entre Castrojeriz (Burgos) y Fromista (Palencia) sobre el Camino de Santiago.

El convenio marco firmado por el jefe del Ejecutivo regional, Jesús Posada, y el presidente del Instituto de Desarrollo Comunitario, Joaquín Herrero, señala el compromiso mutuo de coordinar las iniciativas, equipos y objetivos para obtener proyectos del Marco de Apoyo Comunitario de la CE en favor de Castilla y León.

Junta e Instituto de Desarrollo

Comunitario continuarán colaborando en el desarrollo de acciones formativas y de animación del medio rural y extenderán su trabajo a otras áreas de promoción y desarrollo rural integral mediante el recurso a las nuevas políticas de la CE que contemplan acciones agrarias, de pequeñas y medianas empresas y de turismo rural para buscar una solución alternativa a muchos agricultores y profesionales jóvenes que se ven obligados a abandonar sus pueblos y empresas, provocando el despoblamiento y desertización de amplias zonas rurales.

Este convenio señala la colaboración concreta en proyectos comunitarios como el Interreg, dirigido a zonas fronterizas con Portugal, y el Leader, que se dirige al desarrollo integral de zonas denominadas "objetivo 1" y contempla la participación de instancias locales e instituciones privadas expertas en desarrollo rural.

## El CDS de Zamora denuncia amenazas del PP y PSOE a uno de sus candidatos

Zamora. (Ical).— El CDS de Zamora ha denunciado la actuación de varios dirigentes del Partido Popular y PSOE de esta provincia, a los que acusa de proferir "constantes amenazas personales" mediante llamadas telefónicas al candidato por este partido a la Alcaldía de Cañizo de Campos, Claudio Infestas. Las personas que según CDS han realizado estas amenazas son el procurador socialista Fernando Queipo y la exalcaldesa de Villanueva del Campo y candidata al Ayuntamiento de esta localidad, Isabel Fernández, así como el alcalde de Castrogonzalo y candidato a la Alcaldía de este municipio, Gonzalo García García.

Según CDS, estas tres personas han amenazado a Claudio Infestas, que es además empresario de la construcción, con no adjudicarle ninguna obra pública al tiempo que le advertían de que "se acordará de haberse presentado por el CDS, ya que ni la Junta, ni la Diputación, ni el Estado le darán más obras y tratarán de arruinarle".

El partido centrista denuncia "una vez más" estos comportamientos de las fuerzas políticas mayoritarias hacia personas y candidatos del CDS, "que dicen muy poco en favor de un Estado de derecho libre, en el que cada ciudadano pueda presentarse y optar por la opción política que desee".

## Ballet Teatro de La Habana y Una Ciudad para Soñar.

Viernes 10 y Sábado 11 a las 22:30 horas, *El Ballet Teatro de La Habana* nutrido de los primeros bailarines y actores de su país, presentará un espectáculo del que todos podremos disfrutar.

Domingo 12 a las 13:00 horas, el espectáculo infantil *Una Ciudad para Soñar* de la Compañía Teatro Castellano nos presentará un viaje en su tren imaginario llevando alegría, imaginación y fantasía.

El espectáculo te espera en tu teatro. El Juan Bravo.

Horario de taquilla:  
de 18:00 a 22:30 horas  
de 10:00 a 13:00 horas



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA



Teatro Juan Bravo

## El SUP revalida su mayoría en el Consejo de la Policía

Madrid.— El Sindicato Unificado de Policía (SUP) revalidó su mayoría de representantes de la escala básica en el Consejo de la Policía tras las segundas elecciones policiales celebradas ayer, aunque experimentó un descenso en el número de votos que le hizo perder un consejero en este organismo.

Tras el SUP quedó la Asociación Nacional de Policía Uniformada (ANPU) al conseguir tres representantes, dos que ya tenía en las escalas de subinspección y básica respectivamente y uno más que suma en esta última, integrada por los oficiales y agentes de Policía. El resto de los sindicatos mantuvieron la actual representatividad, con dos consejeros para el Sindicato Profesional de Policía (SPP) y uno para el Sindicato de Comisarios de Policía (SCP), el Sindicato Profesional de Policía Uniformada (SPPU) y la Unión Federal de Policía (UFP), según el escrutinio de resultados al 99%.

La participación en estos comicios, a los que estaban convocados 56.999 policías, fue alta, situándose en un 73% frente al 82% registrado en los anteriores celebrados en

mayo de 1987, según los resultados provisionales facilitados por la Dirección General de la Policía.

La gran perdedora de estas segundas elecciones policiales ha sido la Unión Federal de Policía (UFP), un proyecto sindical respaldado por la UGT que reúne al Sindicato Nacional de Policía (SNP) dirigido por Fernando Vázquez Romay, al sector crítico del SUP, encabezado por Pedro Pacheco, y a otros pequeños sindicatos. Estas dos formaciones contaban con tres consejeros: uno del SNP y dos del sector escindido del sindicato de Gámez.

Fuera del reparto de consejeros ha quedado el séptimo colectivo que se presentaba a las elecciones, el Sindicato Nacional de Policía Unida (SNPU), de muy reciente creación y con una escasa implantación limitada a Cataluña.

La normalidad y la ausencia de incidentes marcaron la jornada electoral de ayer, celebrada desde las ocho de la mañana hasta las nueve de la tarde, cuando se cerraron las 220 mesas dispuestas por la Dirección General de la Policía en comisarias y dependencias policiales.— Efe.

## El proyecto de ley del IRPF se aprobó con más votos que senadores



En la fotografía que hoy publica "D16" puede verse cómo algún que otro senador vota por duplicado

Madrid.— El proyecto de ley del IRPF aprobado esta mañana en el Pleno del Senado contó con más votos favorables que senadores presentes en la Cámara, con una diferencia de hasta veintidós votos

más que senadores, según el recuento realizado por los periodistas. Según estos cálculos, en el momento de la votación habían en la Cámara 156 senadores, incluidos los ocho de la Mesa, mientras que

los resultados que aparecían en los paneles reflejaban la emisión de hasta 177 votos en el caso de algunas enmiendas o bloques del proyecto de ley.

Los periodistas observaron que había algunos senadores de diferentes grupos que votaban simultáneamente en dos y hasta en tres escaños. Un parlamentario, incluso, votaba con la mano en su escaño y con el pie en el de al lado.

En un determinado momento, un ujier entregó al portavoz del grupo socialista, Jaime Barreiro, una nota, que este hizo circular entre los senadores. Muchos de estos leían la nota y dirigían sus miradas inmediatamente a la tribuna donde se sientan los periodistas, y varios de los senadores que votaban más de una vez dejaron entonces de hacerlo, momento en el que el número de votos descendió hasta 167.

Uno de los parlamentarios socialistas presentes dijo incluso a los informadores que comprobaran también lo que ocurría en los escaños de la oposición.

Al concluir la votación, los periodistas preguntaron al presidente de la Cámara, Juan José Laborda, si tenía constancia de la diferencia entre votos y senadores, a lo que respondió que no le constaba y que nunca se cuenta el número de parlamentarios presentes, porque para ello ha de solicitarlo algún grupo, pero matizó que el Reglamento de la Cámara dice que sólo debe haber un voto por persona.

El senador socialista Jaime Barreiro, por su parte, se limitó a decir que desconocía "cuáles son los profesionales pagados que vienen a esta Cámara para hacer fotografías desde ángulos".

Por último, el senador Luis Ortiz, del PP, dijo también no tener constancia de que algún miembro de su grupo emitiera más de un voto, pero restó importancia al hecho argumentado que, "en alguna medida, eso sucede siempre y en todos los grupos".—Efe.

## En busca de más de treinta millones de votos

Madrid.— Los dirigentes políticos afrontan a partir de hoy, justo cuando comienza la campaña electoral, el reto de conquistar el voto de los 30.287.556 electores que pueden ejercer su derecho al sufragio.

De todos los votantes convocados a las urnas, 20.350 podrán votar a pesar de residir en el extranjero. El Estado dispone de un presupuesto de 16.000 millones de pesetas, aunque entre los cálculos del Ministerio del Interior se contempla gastar 14.000 millones.

Por primera vez, el censo electoral sobrepasa la cifra de 30 millones

de electores. En comparación con otras elecciones, los votantes de 1991 representan 1.200.000 electores más.

Un total de 22.989 candidaturas competirán este año para copar los 66.513 puestos de concejales, 8.801 alcaldes y 1.032 diputados provinciales.

El PSOE es el partido que más candidaturas municipales ha presentado. El Partido Socialista concurre con sus listas en 6.513 municipios, seguido por el PP (6.413), CDS (2.246), Izquierda Unida (1.531), CiU (854), Partido Aragonés Regionalista (284), HB (249),

PNV (217), EA (200), y EE (107).

Las elecciones movilizarán a 100.000 miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado. Correos recurrirá a 50.000 funcionarios para satisfacer las necesidades planteadas por los comicios. La Administración electoral hará un reclutamiento masivo para poner en funcionamiento el engranaje de la consulta.

La organización y celebración del proceso electoral conllevará una "leva" de ciudadanos para ocupar los 143.514 puestos de miembros de las mesas, a los que se unirán 287.028 suplentes. La Administración estará presente en las mesas electorales con 47.838 representantes y, además, 600 funcionarios de delegaciones de Gobierno y

gobiernos civiles, 300 trabajadores del Ministerio del Interior y 700 empleados de la Oficina del Censo Electoral y oficinas consulares están implicados de distintas formas en el proceso electoral.

La consulta electoral exigirá el empleo de aproximadamente 85.000 urnas, 47.838 cabinas, más de 500 millones de papeletas, 40 millones de sobres y 600.000 manuales de instrucciones para uso de los miembros de las mesas electorales.

Los municipios con una población comprendida entre 50.000 y 100.000 habitantes tendrán derecho a la elección de 25 concejales, mientras que los pueblos con más de 250 residentes únicamente podrán tener 5 concejales.

### La Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió este mediodía 1,54 puntos y quedó en 284,09 puntos, según informa Efe.

La última jornada bursátil semanal finalizó con una jornada entonada que hizo ganar al índice general, si bien sus movimientos fueron irregulares al acusar bajas varios departamentos.

Las cotizaciones con sus diferencias por grupos, de los valores que contraen en el mercado tradicional son las siguientes:

En petróleos, Campsa sube 5.

En materiales de construcción, Asland Cataluña y Cosmos suben 5. Rezola baja 30, Lemona 25, Noroeste 81.

En automóviles, Fasa baja 52 y Santana sube 1.

En materiales de transporte, Caf y Faes suben 20. Celtia baja 6 y Gasol repite cambio.

En construcción de maquinaria, Tyrsa sube 25 y Cobra 8. Elecnor, Ib-Mey e Ibérica del Frío repiten cambios. Radiotrónica baja 5.

En alimentación, Aceprosa sube 10, Cervecera 0,50 y San Miguel 70. Pascual baja 1. Elosúa hace posición papel a 675.

En papeleras, Kanguros sube 10, Navarra 3. Unipapel repite cambio.

En autopistas, Autopistas sube 2, Estacionamientos Subterráneos 1, Europistas 2 e Ibertistas repite cambio.

En inmobiliarias, Ahorro sube 5, Eurobuilding 10. Alcázar y Afisa repiten cambios.

En bancos, Mapfre serie C sube 4, Ibiza 1 y BNP 2. Bankoa, Sindibank y Comercial Español repiten cambios.

### EN POCAS LINEAS

El presidente de la Junta de Extremadura Juan Carlos Rodríguez Ibarra, insistió ayer en los ataques a Cataluña que ya había realizado el día anterior, pese a que el PSC-PSOE le había pedido una rectificación. En una entrevista concedida a Europa Press, reiteró que "si esa región es rica, es porque a otras se les ha robado a manos llenas". Asimismo durante la reunión de su partido celebrada ayer en Madrid, Ibarra se negó a rectificar. Por su parte, el presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, respondió ayer en declaraciones a Antena 3-Radio, a las acusaciones contra Cataluña de Rodríguez Ibarra, diciendo que "hay cosas que por sí mismas se descalifican y dejan de preocupar". "Me parece disparatado --añadió Pujol--, está fuera de los límites que pueden permitirse en el lenguaje político. Si alguien tiene que contestarle, será alguien que tenga autoridad política y moral sobre él".

El abogado Fernando Múgica se reafirmó ayer ante el juez en que él no es uno de los interlocutores de Benegas en la conversación difun-

dida por la SER. "Si hubiera sido, no me importaría reconocerlo, porque no se dijo nada especial".

La Unidad II de la Central Nuclear de Almaraz quedó acoplada a la red a las 21,07 horas del miércoles, después de una "parada no programada" de seis horas de duración, según informó a Efe el portavoz de la planta, José Méndez Villamil. La parada se produjo debido a "una derivación a tierra de un circuito de control", lo que hizo que actuara "de manera automática la protección eléctrica de los transformadores principales".

### Lotería Primitiva

## 158 millones para 7 de 6

Madrid.— Una vez escrutado el 90 por ciento de los boletos del sorteo de la Lotería Primitiva celebrado ayer, han aparecido siete acertantes que cobrarán de no haber ningún otro, 158 millones de pesetas cada uno, informa el Organismo Nacional de Loterías.

De cinco aciertos más complementario han aparecido quince boletos que, de no aparecer ningún otro, cobrarían diez millones de pesetas. Los de cinco aciertos cobrarían 250.000 pesetas aproximadamente. Los de cuatro aciertos cobrarían 8.000 pesetas y 800 los de tres.— Efe

# ETA asesina a un guardia civil poco antes de comenzar la campaña electoral



TELEFOTO EFE

Vista parcial de cómo quedó el coche tras la explosión. En primer término, uno de los zapatos de Francisco

Ortuella (Vizcaya).-- El guardia civil Francisco Alvarez Gómez, de 38 años, fue asesinado ayer en la localidad vizcaína de Ortuella, al hacer explosión un artefacto colocado en su automóvil.

El atentado, en la víspera de iniciarse la campaña electoral para los comicios del próximo 26 de mayo, se produjo a las 15,35 horas, muy cerca del domicilio del guardia civil, en el momento en que éste se encontraba aparcando su automóvil para dirigirse a su casa.

La explosión destrozó el vehículo, un "Seat 131-Supermirafiori", y desplazó a unos veinte metros de distancia el cuerpo de Francisco Alvarez Gómez, que no falleció al instante, aunque ingresó ya cadáver en el Hospital de Cruces-Baracaldo.

Francisco Alvarez Gómez, que había nacido en Badajoz el 12 de noviembre de 1952, estaba casado y tenía dos hijos. Su mujer es natural de Ortuella, localidad de la zona minera vizcaína situada a unos 16 kilómetros de Bilbao.

El guardia civil, que prestaba servicio como especialista fiscal en el Puerto de Bilbao, en Santurce (Vizcaya), donde tenía aparcado su automóvil, salió de trabajar a las dos de la tarde y se puso en camino a su domicilio en Ortuella.

Según las primeras investigaciones policiales, los autores del atentado podrían haber colocado la bomba en el vehículo del guardia civil cuando éste hizo alguna parada en el trayecto de Santurce hasta su domicilio en Ortuella, de unos cuatro kilómetros.

Francisco era muy popular en Ortuella, ya que llevaba afincado allí muchos años. Incluso, según dijeron, hizo el servicio militar en el antiguo cuartel de la Guardia Civil de esta localidad, actualmente fuera de uso, que precisamente se encuentra frente al lugar donde se produjo el atentado.

Al parecer, Francisco Alvarez comentó con otros vecinos, el pasado jueves, la posibilidad de sufrir un atentado, y afirmó que no sentía miedo.

El alcalde de Ortuella, el socialista José Antonio Pastor, se desplazó al lugar del atentado y, tras calificarlo de "salvajada y barbaridad", dijo, visiblemente emocionado, que "así comienza la campaña, bañando de sangre todo el pueblo".-- Efe.

# Encuentran a una niña de nueve meses abandonada y atada a una silla

Madrid.-- Una niña de algo más de un año, según fuentes médicas, fue recogida ayer por la Policía Municipal después de que los vecinos de un inmueble de San Cristóbal de los Angeles le alertaran de su "estado de abandono en una vivienda inmunda, una verdadera cuadra, donde pasó toda la noche llorando, acompañada solamente de un perro negro pequeño", dijo un portavoz policial.

"El estado de suciedad era indescriptible, había restos de comida, huesos, etcétera, y en el medio, la niña, sujeta con cuerdas a la silla, y un perrito negro a los pies", dijo un agente.

En la casa no había nadie más y el coche de la Policía trasladó a la pequeña a las urgencias, donde ayer permanecía en observación, aunque su estado es normal, no padece enfermedad", según declaró una enfermera de esta unidad. Los vecinos del inmueble consultados no dejaron entrever un buen concepto de los padres de la niña recogida ayer quienes al parecer tienen problemas de alcohol. "Ya estamos acostumbrados a estos lloros, pero hoy (por ayer) ha sido demasiado. ¿Sus padres?, no sabría decirle, a él sólo se le ve de noche, y llevan más de 20 años sin pagar los gastos de comunidad", comentó un vecino.

# Un preso pide que le devuelvan su prótesis dental y las gafas

Barcelona.-- El interno de la prisión de Cuatro Caminos (La Roca) Manuel Robles Vargas, que todavía no ha recuperado la prótesis dental que, según él, le quitaron los funcionarios durante un registro hace un año, ha pedido que le devuelvan las gafas que entregó para que le arreglasen una patilla.

El recluso, que ha dirigido una carta a los medios de comunicación para denunciar las vejaciones de que ha sido objeto, está sin dentadura postiza desde hace un año, a pesar de que --afirma-- el juez de vigilancia penitenciaria ordenó, tras una huelga de hambre realizada por el interno, que se le devolviesen.

Según su abogado, Iñaki Rivera, la dirección de la citada prisión le ha comunicado en repetidas ocasiones que se abstenga de pedir insistentemente las gafas y la prótesis dental.-- Efe.

# Detenido por violar a cinco prostitutas

Madrid.-- Un albañil de 41 años ha sido detenido en la localidad madrileña de Camarma de Esteruelas acusado de violar a cinco mujeres que ejercen la prostitución en un arcén de la N-II (Madrid-Barcelona), entre las poblaciones de Alcalá de Henares y Torrejón de Ardoz, informaron fuentes policiales.

El agresor acordaba con las meretrices hacer el amor mediante el pago de una determinada suma de dinero, pero cuando se dirigían a un camino solitario para realizar el acto sexual, las intimidaba con una pistola o un machete y, tras maniatarlas, las violaba.

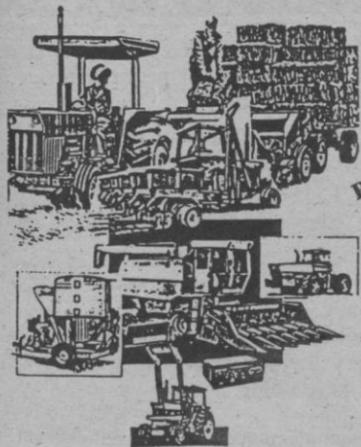
La Policía comenzó a buscar al violador cuando el pasado mes de marzo una mujer denunció haber sido agredida sexualmente por un hombre que se le acercó a ella cuando se prostituía en la citada carretera nacional.

Los investigadores identificaron a Feliciano Gutiérrez Martínez, que trabaja de albañil, como el presunto autor de las violaciones. y se procedió a su detención en su domicilio de la citada localidad. El detenido ha reconocido ante la Policía haber mantenido relaciones sexuales con las cinco prostitutas de la N-II, si bien ha negado que las violara.

En el vehículo de Feliciano Gutiérrez, que carece de antecedentes policiales, los agentes encontraron armas que utilizaba el presunto violador y unas cuerdas, así como varias placas de matrícula de diferente numeración.-- Efe.

## 31 EXPOSICION Y FERIA DE MAQUINARIA AGRICOLA

Del 11 al 14 de MAYO de 1991



PUNTO DE ENCUENTRO DEL SECTOR AGRICOLA DE AMBITO REGIONAL

ALMAZAN (SORIA)



## EN SU SEGUNDO ANIVERSARIO

# Modulama muebles

Agradece a sus clientes y amigos la confianza que han depositado en nosotros durante estos años. Arquitecto Escobedo, 10 SEGOVIA

## CHALETS DE V.P.O. EN NUEVA SEGOVIA

Concurso de suelo de la Junta de Castilla y León

Concursa: COOPERATIVA DE VIVIENDAS COOPERATIVISMO VECINAL

Documentos a aportar por los interesados

- Fotocopia D.N.I.
- Fotocopia última declaración completa de la renta de 1989

Información e inscripción:

BAR KAPRY.

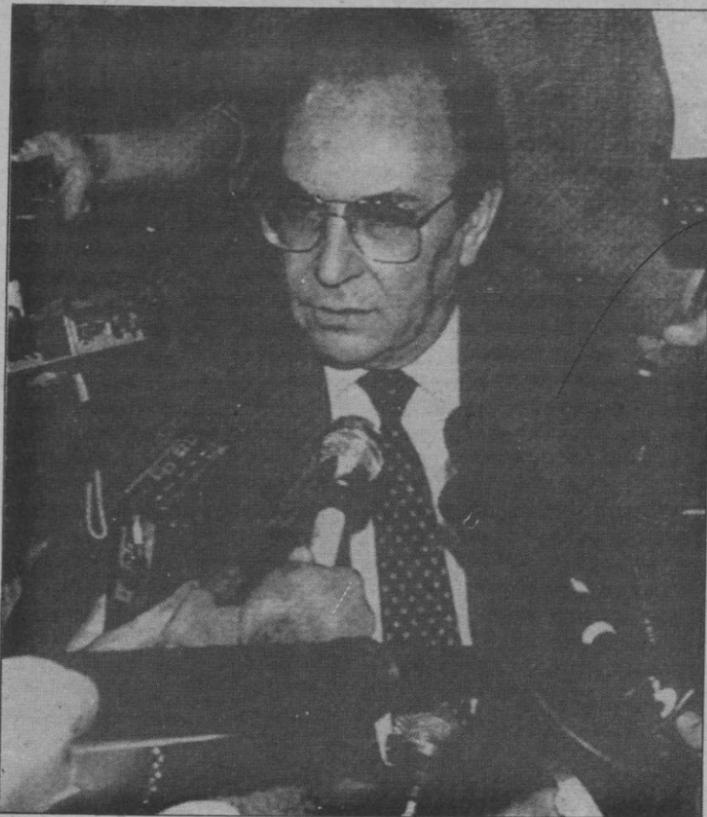
C/ Puente Muerte y Vida n.º 8

SOLO HASTA EL 10 DE MAYO, DE 4 A 8



\* PELUQUEROS \*  
Señoras - Caballeros  
Gabinete de belleza  
C/ Los Coches, 7 - 1.ª planta  
SEGOVIA  
SIEMPRE  
A SU SERVICIO

## Besmertnij llegó a Israel en medio de serias divergencias



Besmertnij, durante la rueda de prensa que dio ayer en Amman

Jesuralén.-- En medio de serias divergencias sobre el restablecimiento de las relaciones con Israel y el proceso de paz en Oriente Próximo, llegó hoy a Jerusalén desde Jordania el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Alexander Besmertnij. Besmertnij, que se entrevistó con su colega, David Levy, y con el primer ministro Isaac Shamir, permanecerá sólo cinco horas, hasta que comience esta tarde el descanso ritual del "shabat" en Israel.

Esta será la primera visita de un jefe de la diplomacia soviética desde que se constituyó el Estado judío en 1948. Moscú rompió sus relaciones con Israel en 1967, tras la "guerra de los seis días".

Las posiciones de la URSS respecto del problema palestino y del conflicto árabe-israelí, prácticamente idénticas a las de la Comunidad Europea (CE), y en buena medida a las de EE.UU., son diametralmente opuestas a las de Israel. Moscú exige la devolución de los territorios árabes de Gaza y Cisjordania, conquistados por Israel durante dicha guerra, y favorece la creación de un Estado palestino independiente.

## Autorización para que el Ejército intervenga en Croacia

Belgrado.— La presidencia colectiva yugoslava ha aceptado que el Ejército se encargue de restablecer el orden y la seguridad en la república federal de Croacia. En una resolución adoptada la pasada noche, la presidencia colectiva acordó que durante un mes las fuerzas armadas intervengan para evitar los enfrentamientos armados y nuevos disturbios en las zonas conflictivas de Croacia entre croatas y miembros de la minoría serbia. El acuerdo ha sido adoptado a la sombra de la amenaza expresada por el Ejército de intervenir en el caso de que el poder civil no consiga frenar los desórdenes.

Mientras tanto, un nuevo brote de violencia entre serbios y croatas ha causado la muerte de una persona y heridas a dos, entre ellos un agente de la policía croata.— Efe.

Otro motivo de tensión son las declaraciones de Besmertnij, ayer en la capital de Jordania, donde amenazó la libre emigración del judaísmo soviético si Israel persistiese en la construcción de asentamientos en estos territorios ocupados.

Shamir afirmó ayer que su Gobierno recibirá con beneplácito la participación de la URSS en las gestiones de paz emprendidas por Estados Unidos en Oriente Próximo, para ello, advirtió, tendrá que restablecer antes las relaciones con Israel.

Por su lado, Besmertnij afirmó en Ammán que Moscú no aceptará ninguna condición. El restablecimiento de las relaciones con Israel será la consecuencia de un "proceso natural", agregó.

## 15 muertos y "gran número" de desaparecidos en la frontera de Armenia con Azerbaiyán

Moscú.— Al menos quince personas han muerto en las últimas horas en la frontera de Armenia con Azerbaiyán durante las operaciones de las tropas del Ministerio de Interior soviético contra los milicianos armenios, según informaron ayer autoridades de esa república. Según el presidente armenio, Per-Petrosian, la ofensiva conjunta de las unidades dependientes del Gobierno soviético y de la vecina y enemiga república de Azerbaiyán constituye "una verdadera declaración de guerra".

Según un comunicado del Ministerio de Interior armenio, quince personas murieron y un "gran número" ha desaparecido como consecuencia de los ataques de los paracaidistas soviéticos en la zona de Armenia fronteriza con Azerbaiyán. El envío de tropas ha sido justificado por el presidente Mijail Gorbachov para hacer cumplir su decreto sobre la entrega de las armas por parte de todas las organizaciones paramilitares ilegales. Los armenios, sin embargo, contestan que el verdadero objetivo es deportar a todos los que siguen viviendo en territorio azerbaiyano, fuera del disputado enclave de Nagorno Karabaj.

## Solidaridad amenaza a Walesa con una protesta nacional

Varsovia.-- Las relaciones entre Lech Walesa y el histórico sindicato Solidaridad entraron hoy en crisis, al amenazar los sindicalistas con una acción de protesta nacional si el presidente polaco no frena los rigores del actual programa gubernamental de reformas económicas.

Sus viejos compañeros del trabajo revelaron, en unas declaraciones de la dirección de este sindicato, que en el caso en que fracase un encuentro con Walesa previsto para la próxima semana, organizarán el 22 de mayo huelgas y protestas a todo lo largo de Polonia, con el fin de exigir cambios sustanciales en la política económica y social del Gobierno dirigido por Jan Krzysztof Bielecki.

Solidaridad exige, por el momento, al presidente polaco de responsabilidad directa en el agravamiento de la crisis, que se traduce en un aumento del paro, de precios y bloqueo de salarios en el sector estatal, y considera que los hombres más peligrosos son Bielecki y el viceprimer ministro, Leszek Balcerowicz. A estos dos personajes, el sindicato fundado por el propio Walesa, les reprocha no tener en cuenta las necesidades sociales de los trabajadores polacos, reprimir sus derechos y "hacer todo lo posible para desacreditar al presidente y a Solidaridad".

La vuelta de este sindicato al terreno de la combatividad laboral, por medio de huelgas y plantones, tiene también como objetivo limitar el auge de su rival pro comunista, la Alianza Sindical Polaca (OPZZ), que le rebasa en número de afiliados, así como demostrar su independencia del poder político.

El presidente polaco tiene prevista una conferencia, el 17 de mayo, sobre la situación económica, a la que ha invitado a miembros del Gobierno, representantes sindicales y de fuerzas políticas y a un grupo de conocidos economistas.— Efe.

## BRASIL

## La dimisión de la ministra de Economía abre la mayor crisis del Gobierno de Collor

Brasilia.-- La caída de la ministra brasileña Zelia Cardoso De Mello provocó la mayor crisis del Gobierno del presidente Fernando Collor De Mello, al producirse una dimisión en cadena de los integrantes del equipo económico.

Leales a Cardoso De Mello, titular de Economía durante catorce meses, altos cargos, como el ministro de Infraestructura, Eduardo Texeira, y el presidente del Banco Central, Ibrahim Eris, abandonaron el Gobierno. Collor De Mello aceptó las inesperadas dimisiones, y en Infraestructura nombró al secretario de Administración, Joao Santana, y en el Banco Central al economista Francisco Gros, quien había dirigido en 1987 la entidad encargada de la política monetaria.

Sin embargo aún no fueron designados los sustitutos de otros

dimisionarios como el presidente del Banco de Brasil, Alberto Policaro, y los secretarios de Economía Joao Maia, Antonio Kandir y Edgard Pereira.

Como ya informamos ayer, por disputas dentro del Gobierno, Zelia Cardollo De Mello, la mujer que más poderes acumuló en la historia pasada del cargo de ministra de Economía, y fue sustituida inmediatamente por Marcilio Marqués Moreira, quien desde 1986 era embajador de Brasil en Washington.

A pesar de la crisis provocada, el Gobierno subrayó que, a pesar del cambio ministerial, no habrá una reestructuración en la política económica, impulsada mediante dos drásticos programas de estabilización, que incluyeron la congelación de depósitos bancarios, así como de precios y salarios.—Efe.

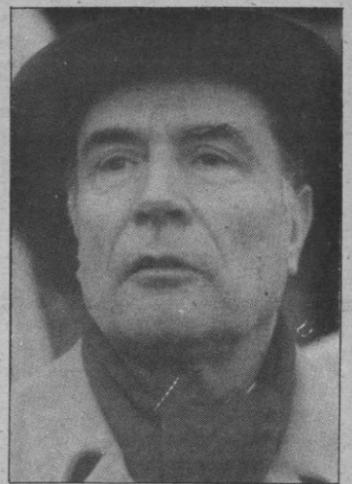
## Mitterrand cumple 10 años al frente de la Presidencia francesa

París.-- Sin ningún tipo de ceremonia oficial, aunque con gran despliegue en los medios informativos, se conmemora hoy el décimo aniversario del socialista François Mitterrand en la Presidencia de Francia. Elegido frente al liberal Valéry Giscard d'Estaing en 1981, Mitterrand fue reelegido siete años después frente al neogaullista Jacques Chirac y su actual mandato no terminará hasta mayo de 1995.

El décimo aniversario, a caballo entre ambos mandatos, apenas reviste el carácter de un "no acontecimiento", según el propio presidente galo, que por ello no ha previsto ningún acto especial para la jornada.

Mitterrand ha preferido la discreción en su aniversario y sólo ha hecho unas declaraciones al semanario socialista "Vendredi" para hacer hincapié en que no ha llegado la hora de hacer un balance de su labor, sino de continuar el esfuerzo. "Lamento sobre todo no haber podido reducir las desigualdades sociales, tal como hubiera deseado, pero aún no hemos terminado", decía al semanario en referencia a las críticas que le han sido hechas sobre este aspecto.

Preguntado sobre los escándalos financieros que han sacudido últimamente al Partido Socialista, Mitterrand admitió que ante "las



François Mitterrand

sumas colosales que han ido a parar a los partidos sostenidos por el gran capital, los otros partidos han terminado por darse a prácticas que, cuando no han sido controladas, han llegado a ser malsanas".

En sus declaraciones a la revista socialista, el presidente insiste en sus críticas al dinero, generador de injusticias graves en una sociedad considerada liberal. "Ante esta realidad --dice--, el socialismo francés debe permanecer fiel a sus fuentes, con voluntad de transformación de la sociedad y con el rechazo a toda forma de opresión".—Efe.

## PANORAMICA

**BANGLADESH:** Un nuevo tornado azotó el miércoles por la tarde la ciudad de Ghorasal, al noreste de Dacca, causando al menos ocho muertos e inundando la mayoría de las tierras de cultivo.

**ETIOPIA:** El presidente etíope, Mengistu Haile Mariam, anunció hoy la formación de un nuevo Gobierno, encabezado por Tesfaye Dinka, ex ministro de Asuntos Exteriores, que desde hacía dos semanas trataba de formar un Ejecutivo en el que estuvieran representadas todas las etnias del país.

**ARGENTINA:** La casa de las "Madres de Plaza de Mayo" en Buenos Aires fue saqueada en la noche del miércoles por desconocidos, quienes se llevaron unos 3.000 dólares, reproductores de video y grabadores. Este es el tercer robo que sufren en un mes y se produce en medio de una campaña de amenazas que comenzó a principio de abril.

**NICARAGUA:** El partido opositor nicaragüense Frente Sandinista (FS) exigió al Gobierno de Violeta Chamorro "respeto" a la entrega de tierras y propiedades que confiscó a antiguos somocistas y repartió legalmente entre miles de personas poco antes de dejar el poder, en abril de 1990. El FS, que gobernó desde 1979 después de derrocar a Anastasio Somoza, divulgó un comunicado en el que ratificó su oposición a la devolución de las propiedades a sus antiguos dueños.

## TROPAS EN LA RFA

La Unión Soviética desea retirar sus tropas de suelo alemán antes de finales de 1994, plazo previsto inicialmente, afirma el presidente de la Internacional Socialista (IS), Willy Brandt, en una entrevista que publica hoy el rotativo alemán "Sueddeutsche Zeitung". El ex Canciller alemán señala que un visitante soviético "cercano a Gorbachov", cuyo nombre no quiso revelar, le había dicho el pasado martes que Moscú está interesado en adelantar el citado plazo en un año, con lo que el Ejército Rojo se retiraría a comienzos de 1994.— Efe.

# SEAT IBIZA NEW STYLE

# AIRE ACONDICIONADO GRATIS

Sube al SEAT IBIZA NEW STYLE y cambia de aires, verás como no te cuesta nada. Ahora las versiones de 90 y 100 CV tienen aire acondicionado gratis, de serie. Y en el resto de las versiones, unas condiciones de compra excepcionales.

Disfrutarás de las novedades NEW STYLE: nuevas formas exteriores, más compactas y aerodinámicas, y un interior más equipado y confortable.

Alcanza la más amplia gama de servicios.

• **Supergarantía:** ampliación opcional de la garantía hasta 5 años sin límite de kilometraje.

• **Serviseat:** los SEAT están cubiertos durante 5 años en toda la CEE ante cualquier problema que inmovilice tu vehículo, gratuitamente.

Ponte fresco. Ven al IBIZA NEW STYLE. El cambio. Con Aire Acondicionado Gratis.

GAMA IBIZA 1.5	CLX	SX	GLX	SXi
Cilindrada (c.c.)	1.461	1.461	1.461	1.461
Potencia (CV)	90	90	90	100
A. Acondicionado	GRATIS	GRATIS	GRATIS	GRATIS

Además, puedes acceder al resto de la gama IBIZA NEW STYLE:

**DESDE SOLO 1.035.000 PTAS.**

Precio final recomendado por el fabricante. (IVA y transporte incluidos). Versión IBIZA SPECIAL 903 cc 3p. sin Aire Acondicionado.

Y este mes con FISEAT, una financiación exclusiva:

**NO PAGUES HASTA OCTUBRE.**

Salvo 10% de entrada.

TAE: 18'9%. Financiaciones a 36 ó 48 meses.

Oferta no acumulable a otras promociones.

**SEAT**  
LA AMBICION DE SUPERARSE



R.B.E.: 311/91

TAPSA/NW/AYF

© T.M.



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

PELOTA.— Campeonato de España de Autonomías

## Castilla León, sólo pudo sacar un punto en Alava

*En mano individual, Hernando se quedó en cero*

Restan muy pocas jornadas para dar por concluido el Campeonato de España de pelota por autonomías, y si bien el equipo castellano leonés, punto a punto, parece que se alejó ya de la zona de descenso y que todo lo que a partir de ahora consiga le valdrá para mejorar su propia clasificación.

El pasado fin de semana jugaron en Vitoria, donde lograron una sola victoria, si bien, al menos en herramienta, las cosas estuvieron muy igualadas. Estos fueron los marcadores:

### PALETA

ALAVA, (Urquia-Sergio), 35  
CASTILLA y L. (César Baeza-Miguel Medrano), 32

Todo un gran encuentro. Ventaja de los visitantes hasta el tanto 18 en que se consigue el primer empate, ya que el segundo llegaría en el 29. Daba la impresión, en esta última fase del encuentro, que el partido podía ser favorable, en su resultado final, para los que viajaron, pero con la emoción por todo lo alto, el punto se quedó en casa. Pudo ganar cualquiera de los dos.

### PALA CORTA

ALAVA (Ibarguchi-Eguia), 38  
CASTILLA y L. (Carlos Baeza-M. Lagunar), 40

La victoria debió ser más amplia, ya que la diferencia estuvo siempre en favor de los visitantes situada en diez tantos. Pero los alaveses consiguieron empatar en el tanto 31, con lo que el partido se complicó bastante a la pareja castellana, que al final venció por una muy exigua diferencia.

### MANO PAREJAS

ALAVA (Aspiroz-Bariarin), 22  
CASTILLA y L. (Rey-César), 21

Del encuentro se pueden contar maravillas. Fue un auténtico partidazo donde si los puntos se pueden repartir habría sido lo más justo del marcador. Cerca de dos horas de encuentro con tantos para recordar y que prodigaron los aplausos de los espectadores que tuvieron ocasión de presenciar uno de los encuentros más interesantes que pueden ofrecer los manomanistas.

### MANO INDIVIDUAL

ALAVA (Visotteri), 18  
CASTILLA y L. (Hernando), 0

No contó ni con una sola oportu-

nidad Hernando para poder inquietar al alavés. Seguro, dominador de todos los rincones de la cancha y con una pegada fuera de lo normal, Visotteri logró un triunfo en el que no tuvo oposición. La diferencia era la que reflejaba el marcador final.

El próximo domingo, a partir de las 10,30 horas, se juega en Vallelado el encuentro frente a la selección de Aragón, que va a contar con su fichaje de última hora: Lasa, campeón del mundo de mano.

### TROFEO

“CIUDAD DE VALLADOLID”

Por fin se pudo disputar la final de este trofeo. Algunos de los jugadores finalistas dejaron otras ocupaciones y se reunieron a fin de disputar los encuentros en el que se decidían los ganadores.

### PALA CORTA

MARUGAN-ECHEVARRIA (Madrid), 40  
TEJADA-BALDUZ II (Navarra), 38

Muy buen encuentro en el que el segoviano Marugán, afincado en Madrid, demostró un gran juego.

### PALETA

BALDUZ I-CHIQUI (Navarra), 35  
CARLOS BAEZA-OSCAR SANZ (Segovia), 29

La diferencia debió ser menor. Todo el partido fue muy competido y la incertidumbre de quién ganaría llevó la duda hasta el final del propio encuentro.

### MANO INDIVIDUAL

SAN MIGUEL (Navarra), 18  
HERNANDO (Soria), 10

Con jugadores de menor categoría que los que habitualmente juegan en la división de honor, se defendió mucho mejor Hernando.

### MANO PAREJAS

FURANDORENA-ZUFIAURRI (Navarra), 22  
REY-CESAR, 7

Las diferencias fueron en exceso notables. Sólo hubo interés en los diez primeros tantos.

### CONTINUA LA INVESTIGACION

Tras la denuncia que el propio secretario de la Federación Española de Pelota, José Pedro Andreu, realizó sobre la gestión económica de la misma, el Consejo Superior de Deportes comenzó a trabajar sobre el tema. Entre otras actuaciones encaminadas a aclarar la situación se ha dirigido a los clubes que figuran en el informe --que no tiene desperdicio--, y entre los que se encuentra el Vallelado, al que, supuestamente, se la había hecho entrega de ciertas cantidades de dinero. Se ha podido comprobar, al igual que ha sucedido con otros clubes, que las firmas que aparecen en los recibos, son falsas. El club segoviano no ha recibido ni una sola perra de las cuantías que se han reflejado entre los gastos de la Española. Sin duda, Angel del Amo, va a tener que responder a muchas preguntas.

J.M.º

## La reunión de boxeo de El Espinar, el sábado día 18

Se celebrará en la plaza de toros, con entrada gratuita

Estaba previsto que la reunión de boxeo, homenaje de Policarpo Díaz "Poli" a la afición española, se celebrara el sábado día 11 en la plaza de toros de El Espinar, organizada por Promotora El Espinar, de la que es propietario el empresario Enrique Sarasola, mecenas del púgil valleciano. El mal tiempo ha aconsejado a la organización posponer esta importante reunión boxística hasta el sábado día 18, en el mismo marco, a partir de las cuatro y media de la tarde, con entrada gratuita para todo el mundo.

Hemos hablado con el entrenador de Poli, Ricardo Sánchez Atocha, quién se muestra exultante de optimismo cara al enfrentamiento que deberá asumir Poli el próximo mes de junio en Estados Unidos, disputando el cetro mundial al titular Pernell Whitaker en la categoría de los ligeros.

Está previsto cubrir el cuadrilátero, instalado en pleno plati-

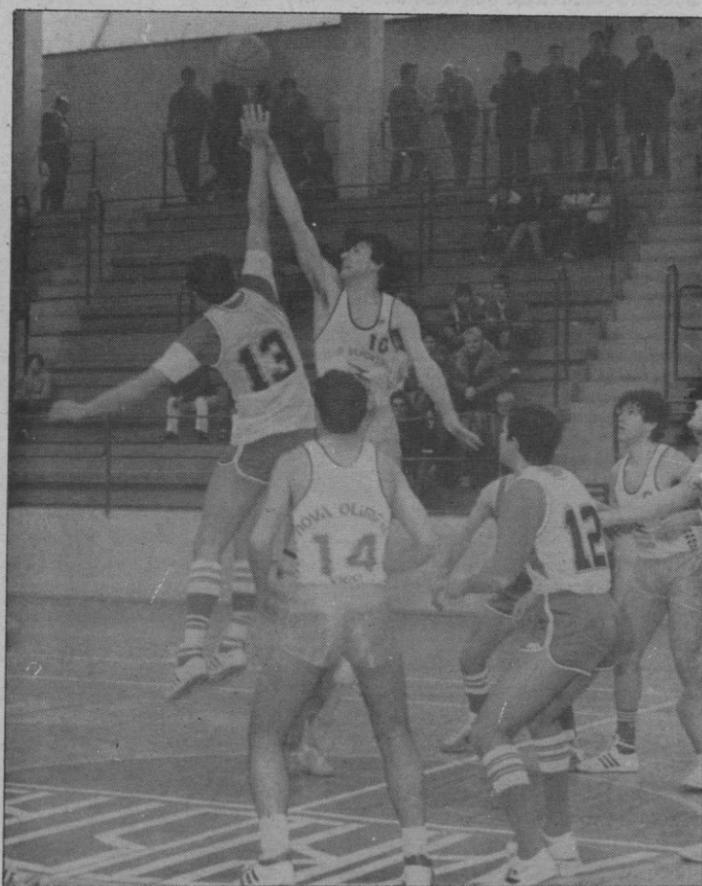
llo del coso taurino espinariño, con una gran carpa de circo, que no va a quitar visibilidad alguna al público, pero que puede proteger a los combatientes de las posibles inclemencias del tiempo.

Serán cuatro combates, todos a la distancia de ocho asaltos y con arreglo al siguiente programa: Pesos ligeros, Ismaldi Pineda, colombiano, frente a Nelson Gómez, puertorriqueño. Segundo combate, peso super welter, Darío Hoz, de la República Dominicana, frente a Alfredo Cáceres, colombiano. Tercer combate, peso welter, Javier Castillejo, campeón de España, frente a Javier Rivera, puertorriqueño. Y el cuarto combate, el de fondo, peso ligero, Policarpo Díaz "Poli", aspirante al Campeonato del Mundo de la categoría, frente a Héctor Sánchez, puertorriqueño, un rival muy duro, zurdo y con enorme pegada.

PABLO PASTOR

## BALONCESTO

### Competiciones provinciales



ANTONIO

Incompleta, en cuanto al número de encuentros programados, fue la 22ª jornada de liga en la competición provincial, que tuvo estos marcadores:

Europol CBS, 65-Cantimpalos, 25

Annisa Hella Claret, 53-J.P.M. Rover, 80

### CLASIFICACION

J.P.M., 43 puntos.

Europol, 40.

Seguros la Estrella, 38.

Udaco G5 Centro, 38.

U. Domingo Soto, 37.

Persinas Hernando, 36.

Hucha la Matita, 32.

Annisa Hella Claret, 30.

Cantimpalos, 28.

Piscis, 27.

Mobius Cantalejo, 26, (no presentado).

Gestetner, 23, (retirado).

Horizonte C. Bar San Remo, 20, (retirado).

El encuentro entre Europol y Cantimpalos tuvo estos anotadores:

Europol: Moisés 4, Porras 24, Andrés 2, Luis 14, Felipe 8, Juanan 2, y Jesús 11.

Cantimpalos: López 4, Pinela 4, Matarranz, 9, Covisa 4, Tardón 4 y Martín.

Partido sin ninguna historia, ya que el Europol se adelantó en el marcador con un parcial de 25-2 y el encuentro bien pudo acabar aquí.

## VII Juegos Deportivos Municipales

Resultados de los partidos de fútbol-sala, fútbol y baloncesto que se han disputado, correspondientes a las primeras jornadas los VII Juegos Deportivos Municipales que organiza el Ayuntamiento de Segovia.

Peluquería Brodis-INEM (aplaz.)  
Grupo B  
Regalos Piel Muñoz, 55; Los Vagabundos, 52  
Baloncesto Zamarramala, 43; La Codorniz, 62

### CALENDARIO

#### FUTBOL

Sábado, 11 de mayo

Casino La Unión-Puente de Hierro, a las 16,30 h. Nueva Segovia.  
Palazuelos-Veteranos Segovia, a las 18,30 h. Nueva Segovia.

Domingo, 12 de mayo

Calzados Migueláñez-Juzgados, a las 13,30 h. Nueva Segovia.

Miércoles, 15 de mayo

I.N.S.S.-La Perestroika-Hoyo 16, a las 20,30 h. Nueva Segovia.

#### FUTBOL-SALA

Sábado, 11 de mayo

Taberna "El Porrón"-Bar Valencia, a las 18,00 h. La Albuera.  
El Palo- H. de Asar/La Juvenil, a las 19,30 h. La Albuera.

Domingo, 12 de mayo

Planta Baja bar-Auto Esc. El Estudiante, a las 10,30 h. La Albuera.  
T.E. Moisés López-Miguel Tovar, a las 12,00 h. La Albuera.

Jueves, 16 de mayo

Caser/Caja Segovia-Academia Artillería, a las 19,00 h. HH. Maristas.

Klapton Bar-Papelaría Niza, a las 20,00 h. Frontón Segovia.

#### BALONCESTO

Sábado, 11 de mayo

Odomerus-INEM, a las 16,00 h. Teodosio.

Peluquería Brodis-Magisterio, a las 20,00 h. Serichol.

Domingo, 12 de mayo

Los Vagabundos-Baloncesto Zamarramala, a las 10,00 h. Teodosio.  
La Codorniz-Piel Muñoz, a las 11,30 h. Teodosio.

### FUTBOL-SALA

Primera jornada

Grupo A

Caser-Caja Segovia, 17; Policía Local, 3

Klapton, 0; Academia de Artillería, 0

Grupo B

Taberna "El Porrón", 3; Escuela de Magisterio, 5

Bar Valencia, 7; Horno de Asar La Juvenil, 4

Grupo C

Planta Baja-bar, 8; Bar Ismael-S. Sánchez, 3

Auto Escuela "El Estudiante", 3; Miguel Tovar, 4.

Segunda jornada

Grupo A

Policía Local, 3; Klapton Bar, 5

Academia de Artillería, 2; Papelaría Niza, 10

Grupo B

H. de Asar La Juvenil, 2; Taberna "El Porrón", 7

Escuela Magisterio, 2; El Palo, 6

Grupo C

Miguel Tovar, 2; Planta Baja bar, 2

Bar Ismael-S. Sánchez, 1; Taller "Moisés López", 7

FUTBOL

Primera jornada

Grupo A

Puente de Hierro, 0; Palazuelos, 2

Domingo de Soto, 3; C. Eresma-Casino La Unión, 2

Grupo B

Calzados Migueláñez, 3; I.N.S.S., 0

BALONCESTO

Primera jornada

Grupo A

Magisterio, 62; Odomerus, 36

CICLISMO

Vuelta Ciclista a España

# Suspendida la undécima etapa por el temporal de nieve



Enrique Franco y Alberto Gadea, durante la rueda de prensa

Como informábamos ayer, la undécima etapa de la Vuelta Ciclista a España, entre Andorra y la estación invernal Pla de Beret, tuvo que ser suspendida a causa del temporal de nieve.

A primera hora de la mañana, se sabía que el puerto de la Bonaigua estaba cerrado al tráfico, debido a la intensa nevada que había caído.

Ante esta situación, la dirección de la prueba, Enrique Franco y Alberto Gadea, máximos responsables, se reunían con los directores deportivos en la línea de meta para buscar una solución. Se presentaron dos alternativas. Una de ellas consistía en salir, subir el Cantó y llegar hasta donde lo permitiese el tiempo. La segunda, terminar en el Alto de Cantó.

Pero ninguna de ellas era posible. Primero, porque toda la infraestructura de la carrera estaba ya camino de Pla, y no se podía improvisar una

meta, y segundo, porque de los veintidós equipos, sólo cuatro querían salir: Kelme, Postobón, Seguros Amaya y Secur, es decir, los que tienen escaladores y podían verse perjudicados. Los demás, con todos los extranjeros incluidos, salvo el Postobón, no lo deseaban.

La decisión final quedó en manos de los directores deportivos que decidieron suspender la etapa, algo que no sucedía en la Vuelta Ciclista a España desde 1957, cuando Jesús Loroño se negó a seguir camino del Puerto de Pajares.

Enrique Franco y Alberto Gadea ofrecieron una rueda de prensa en Andorra, antes de que toda caravana emprendiese viaje hasta Viella en la que informaron sobre la decisión adoptada por los directores deportivos: "El perjuicio deportivo y organizativo es muy grande, pero han sido ellos los que han decidido".

## A vueltas con la Vuelta

### LA NIEVE, CAUSA DE DISCORDIA

Tras los acontecimientos de la dura etapa que tuvo su término en Andorra, existían dificultades, si el tiempo se mantenía con las mismas características, para, saliendo del Principado, se pudiera llegar al VALLE DE ARAN, en uno de los recorridos más importantes de los marcados por la organización, lo cierto fue que la nieve --y en el PUERTO DE LA BONAIGUA la hay casi siempre--, cayó en proporciones desmesuradas, lo que hizo que, sin apenas posibilidades de fijar recorridos alternativos --sólo cabía posibilidad en la zona y nadie se atrevía a pronosticar que faltara la nieve en el camino--, se decidiera por no salir a la carrera. Hubo consultas con los directores de equipos. Aquellos que tienen escaladores en sus filas dijeron que sí a la salida. Era lógica su postura, pues con la anulación de esta etapa, dura, importante, decisiva, se van muchas de las posibilidades para equipos como AMAYA y PDM (son simples ejemplos), pese a que los conjuntos extranjeros fueron los que más pegas pusieron a la hora de correr. Por el contrario quienes no querían "pasar" por la nieve eran los rodadores. Ellos tenían todo que perder y casi nada que ganar, cuando al final de los 135 duros kilómetros, la meta se había situado en un col de categoría especial.

Demstrado quedó que las relaciones corredores-organización no son nada buenas. Tras lo sucedido en el traslado desde Mallorca, ya había "sus más y sus menos". Ayer, dicen, llegaron incluso a insultar al propio director de carrera. Mucho tendrán que mejorar las cosas para que esta edición de la VUELTA A ESPAÑA, concluya sin tensiones.

Y tras lo ocurrido ayer, hoy, si continúa nevando y durante toda la noche lo hizo, puede que tampoco se dispute la 12.ª etapa, con lo que los PIRINEOS se quedarían inéditos para los corredores. Muchos, entre ellos, MAURI, líder, se alegrarán. Otros, como por ejemplo JAVIER MINGUEZ, dirá que su equipo ha perdido la gran mayoría de posibilidades. Si la VUELTA consigue llegar a CERLER, se habrá vencido a la nieve. Pero también puede ocurrir que los corredores formulen su protesta, se nieguen a correr en esas condiciones y tengamos hoy otra huelga: la de bicicletas caídas.

J.M.ª

## Mañana se disputa el VII Trofeo Cuellarano

S GUIJARRO

Mañana sábado, a las 4,30 de la tarde, se dará la salida al VII Trofeo Cuellarano de ciclismo, organizado por el club ciclista San Miguel de Cuéllar, para cadetes de segundo año. Este trofeo está patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento de Cuéllar.

Las inscripciones pueden realizarse en el bar Castilla hasta treinta minutos antes de la salida, se observará con todo rigor el reglamento de la Federación Española de Ciclismo y será obligatorio el uso de casco. La prueba se disputa sobre un recorrido total de 58 kms. y tendrá su salida y llegada en Cuéllar pasando por Dehesa Mayor, Frumales, Moraleja de Cuéllar, Olombrada, Vegafría, Fuentesauco, Cozuelos, Adrados y Hontalbilla. Las metas volantes estarán situadas: la primera en la Estación de Servicio de Olombrada y la segunda en Adrados. El premio de la montaña está patrocinado por el Ayuntamiento de Frumales.

## El domingo Trofeo San Isidro, en La Lastrilla

Con organización de la Sociedad Ciclista Segoviana, y para la categoría de juveniles, se disputará el próximo domingo el "IX TROFEO SAN ISIDRO", en La Lastrilla, con salida a las diez de la mañana, frente al hostel Boal, y meta en el mismo lugar, unas dos horas después.

Los ochenta y cinco kilómetros que configuran el recorrido transcurren, con salida y llegada en La Lastrilla, por Pinillos, Villovela, Escalona, Aguilafuente, Aldea Real, Mozoncillo, Roda de Eresma, Valseca, Hontanares, La Fuencisla, para subir por San Marcos, paseo de Santo Domingo, Cardenal Zúñiga, plaza de San Lorenzo, calle Vargas, Vía Roma y La Lastrilla.

Algunos de los vencedores de ediciones anteriores, son hoy flamantes profesionales, como los segovianos José Luis de Santos Arribas (Banesto), y Pedro Luis García Velasco (Lotus-Festina), y otros triunfan en otras categorías, como los también segovianos Juan García Arcones (aficionado en el equipo toledano del Portland-Iberia), y Adolfo Gómez Rubio (juvenil en el Macario-Rivas), y el abulense José María Jiménez Sastre, en el Banesto amateur.

### VENCEDORES DE EDICIONES ANTERIORES:

- 1982: Juan Manuel Provencio Ruiz (Caja Segovia).
- 1983: José Luis de Santos Arribas (Caja Segovia).
- 1984: Juan García Arcones (Caja Segovia).
- 1985: Pedro Luis García Velasco (Santisteban-Zeus).
- 1986: José Manuel Cuenca Velasco (Martín Rivas).
- 1987: No se celebró.
- 1988: Fernando Alvaro Fuentes (Caja Segovia).
- 1989: José María Jiménez Sastre (Caja Rural-Orbea).
- 1990: Adolfo Gómez Rubio (José Rivas-Macroprix).

Trofeo Hostel Sol Cristina

## Atacó un abulense y ganó un salmantino

Sesenta y ocho corredores juveniles se dieron cita en las fiestas de la Cruz de Mayo, para tomar parte en el "III TROFEO HOSTALES SOL CRISTINA", disputado en Segovia, con organización de la Sociedad Ciclista Segoviana.

Hubo dos equipos segovianos —Orly-Cash Herranz y Emaysa Renault— en la línea de salida, y además corredores de las provincias de Avila, Valladolid, Burgos, Toledo y Salamanca. Tras los cien kilómetros, finalizaron 48.

La salida se tomó por el Alto de la Piedad, con el pelotón agrupado, siguiendo por La Aparecida y Garcillán, para girar luego en dirección a Carbonero de Ahusín. Los lógicos intentos de fuga no rompieron la unidad del grupo que, por Carbonero el Mayor, marchaba compacto, y así inició la subida hacia Bernardos. Fue allí, en Bernardos, donde el héroe de la jornada, Gabriel García del equipo Antonio Pérez, de Tordesillas, puso tierra por medio y comenzó su particular batalla. Por Migueláñez, Ortigosa y Santa María, se llevó los aplausos del público que presenciaba el paso de los corredores, y su ventaja fue "in crescendo". Por el Puente Uñez, con las tranquilas aguas del río Moros, observando su extraordinario rodar, el abulense enrolado en un conjunto vallisoletano, lleva cincuenta segundos. Pero el pelotón se le acercaba peligrosamente, y su aventura estaba próxima a entonar un canto del cisne, hermoso pero natural. Hermoso, porque el chaval se había mantenido en vanguardia cuarenta kilómetros en solitario, y natural porque el pelotón no perdona y cuando se lanza, no hay quien le pare.

En el cruce de Valverde finalizaba su cabalgada, y poco después tomaron el relevo su compañero San José y el salmantino Castro, que rodaron juntos unos kilómetros, para que en Madrona el charro abandonara la compañía del corredor vallisoletano, y se marchara en pos de la victoria, en la meta instalada frente al Hostel Sol Cristina, donde entró vencedor.

Mucho público en la llegada, con una excelente cobertura por parte de la Policía Municipal, así como antes, a lo largo de todo el recorrido, por parte de la Guardia Civil, que con un importante despliegue cubrió prácticamente todos los cruces del trazado por donde discurrió la carrera.

### CLASIFICACION

- 1. Carlos Castro Martín (Prado Atecar-La Piña), 2-30-56 (39,752 Km/hora).
- 2. Raúl San José López (Antonio Pérez), 2-31-06.
- 3. Juan Alberto Sancho Santirso (Macario-Rivas), m. t.
- 4. David Ferrio Luque (Rafa Sport), 2-31-16.
- 5. Santos Rodríguez Gil (Prado Atecar-La Piña), m. t.
- 7. Rubén Maganto Hurtado (Orly-Cash Herranz).
- 11. José Luis Gómez Municio (Macario-Rivas).
- 16. Manuel Fernández Sastre (Macario-Rivas).

17. Jesús Gilmartín Hurtado (Orly-Cash Herranz).

23. Alejandro García Maroto (Orly-Cash Herranz).

29. José Daniel Serrano García (Orly-Cash Herranz).

30. Antonio José Elena Gómez (Emaysa Renault).

34. Lucas Manuel Hernández Cuesta (Orly-Cash Herranz).

38. Javier Sanz Francisco (Orly-Cash Herranz).

40. David Martín Fernández (Motor Aranda-Opel).

47. Gustavo Mateo Matarranz (Emaysa Renault).

48. Francisco José Gutiérrez López (Emaysa Renault).

PRIMER SEGOVIANO: Juan Alberto Sancho Santirso (Macario-Rivas).

### EQUIPOS

1. Prado Atecar-La Piña (Salamanca), 15 puntos.

2. Rafa Sport (Madrid), 18 puntos.

3. Antonio Pérez (Tordesillas-Valladolid), 27 puntos.

### OSCAR GONZALEZ MARCHA QUINTO EN EL TROFEO DE CASTILLA-LEON

Tras la disputa de la cuarta prueba puntuable para el Trofeo de Castilla-León, celebrada en Salamanca, encabeza la clasificación general el vallisoletano Valdunciel, ocupando el cuellarano Oscar González la quinta plaza.

### CLASIFICACION

1. Luis Angel Valdunciel Herro (Saver-Amor) Valladolid, 98 puntos.

2. Juan Carlos Domínguez Domínguez (Cajamadrid) Valladolid, 94.

3. Plácido Ramos Cantalapiedra (La Brasileña) Valladolid, 63.

4. Ricardo Martín Pérez (Saver-Amor) Palencia, 58.

5. Oscar González Arranz (Caldasa) Segovia, 55.

6. Jaime Martín Vázquez (Cajamadrid) Salamanca, 52.

7. Miguel Angel Colmenero Martín (Pescanova), 50.

8. Tomás Mínguez Suárez (Danisa) Valladolid, 48.

9. Alberto Manrique González (La Brasileña) Valladolid, 46.

10. Jorge Alvarez de Prado (Saver-Amor) León, 44.

Otros segovianos que figuran en esta clasificación son Marco Antonio Muñoz Martín (Cropusa), con 40 puntos; Joaquín Migueláñez Arribas (Cropusa), 32; Juan García Arcones (Portland-Iberia), que cuenta con 23, y Juan Manuel Martín Sánchez (Cajamadrid), 20 puntos.

### EQUIPOS

1. Bicicletas Saver-Forjas Amor, 280 puntos.

2. Cropusa-Estrella Azul, 265.

3. Frío Julymar, 255.

4. Muebles cocina Danisa, 230.

5. Telepublicaciones Zas, 100.

6. Caldasa Sport, 90.

S. S.

S. S.

DEPORTES AUTOCTONOS

# Concluyeron las tiradas de la II Liga Provincial

Mañana se lleva a efecto la entrega de trofeos



ANTONIO

Concluyó la segunda liga provincial de deportes autóctonos, de cuyas tiradas hemos venido informado a lo largo del desarrollo de la misma.

Los resultados de la última tirada fueron estos:

**TANGA**

J. de Lucas, I. Sanz y E. Sanz, 53 puntos.

S. Bernardos, J. Velo y P. Segovia, 43 puntos.

R. Gómez, A. Provencio y A. Gómez, 39 puntos.

La clasificación general ha quedado así definitivamente establecida:

Equipo campeón: J. de Lucas, I. Sanz y E. Sanz, 337 puntos.

Subcampeón: J. Bermejo, J.L. Matarranz y H. Sanz: 288 puntos.

3.º J. Gómez, A. de Lucas y J.L. Otero, 258 puntos.

4.º S. Bernardos, J. Velo y P. Segovia, 246 puntos.

5.º F. Galán, L. González y F. González, 241 puntos.

**CALVA**

Ultima jornada en esta modalidad con estos marcadores:

J. de Lucas, I. Sanz, J. Gómez y B. Aranz, 33 puntos.

J. Herrero, L. González, C. de Pedro y F. Pérez, 31 puntos.

A. Antoranz, J.L. Matarranz, Mariano y D. Ruano, 31 puntos.

La general quedó así establecida: Equipo campeón: J. de Lucas, J. Gómez, I. Sanz y B. Aranz, 255 puntos.

Subcampeón: J. Herrero, L. González, C. de Pedro y F. Plerez, 236.

3.º Isidro Cubo, J. Gonzalo, G. Brañas y F. Galán, 233 puntos.

**RANA**

En esta especialidad, más corta en su desarrollo, también se disputó la última tirada, con estos marcadores parciales:

1.º Florentino González, 425 puntos.

2.º José Luis Otero, 380 puntos.

3.º Luis González, 380 puntos.

Quedó así establecida la clasificación general:

1.º José Luis Otero: 1.205 puntos.

2.º José de Lucas: 1.140 puntos.

3.º Jesús Gómez, 1.055 puntos.

4.º Mariano Manso: 1.040 puntos.

5.º Florentino González: 925 puntos.

La entrega de los trofeos se llevará a efecto mañana sábado.

**MUESTRA JOVEN**

Se celebró en SORIA a lo largo de la pasada semana una muestra joven de folklore de Castilla y León. Entre otras actividades, se llevó a efecto una muestra de los juegos tradicionales. En representación de Segovia y en las modalidades de Tanga y Calva, acudieron jugadores de la Agrupación Deportiva San Frutos, que habían sido invitados por la Consejería de Cultura y Bienestar Social.

J.M.ª

FUTBOL

## 1.ª Regional Ordinaria

### El Espinar, 1; Valseca, 1

**PEDRO LUIS MERINO**

**C. D. EL ESPINAR:** Luisón, Mario, Miguel, Uge, Marce, Rober, Manolo, Jesuso, Chuso, Toño y Javi. En el minuto 87 Isaac sustituyó a Javi.

**C. F. VALSECA:** José Luis, Martín, Javier, Juan Carlos, Carlos, Juan, Antonio, Pablo, Fernando, José y Segundo. En el minuto 46 salió al campo Francisco por Segundo.

**ARBITRO:** Sr. Sánchez Rodríguez. Aceptable a pesar de haber consentido alguna entrada dura y protestas de los jugadores. Mostró tarjeta a Marce del conjunto espinaiego por tocar el balón con la mano. Los jugadores del C. D. Valseca que vieron la cartulina amarilla fueron Martín y Juan por duras entradas a sendos contrarios y Pablo por desplazar el balón.

**GOLES:**

1-0. Minuto 15. Córner que saca Chuso y Miguel remata implacablemente a la red.

1-1. Minuto 55. Juan, desde fuera del área, lanza un espléndido disparo que Luisón no puede atajar.

Campo Municipal Los Llanos de San Pedro. Terreno de juego muy irregular por lo que el control del esférico se hacía muy difícil. Durante todo el partido sopló un viento racheado que enfrió, aún más, la tarde. No obstante, el público acudió en gran medida al campo.

Interesante partido el presenciado entre el C. D. El Espinar y el C. D. Valseca a pesar del frío y viento racheado que no dejó de soplar un solo instante.

Este fuerte viento jugó a favor del equipo local durante el primer período, propiciando que el balón llegara con suma velocidad a la portería contraria.

Los primeros minutos fueron algo sosos, sin dominio claro de ninguna escuadra, pero poco a poco el equipo espinaiego fue cogiendo tono y logró atacar con cierta peligrosidad. Ganando por uno a cero desde el minuto quince, esta diferencia se pudo doblar antes del descanso si Toño no echa el balón al

portero contrario a las manos y lo encaja dentro de la portería.

En la segunda mitad, y con el viento esta vez a su favor, salió el C. D. Valseca dispuesto a conseguir el tanto del empate, cosa que realizó a los diez minutos de un bello disparo de Juan desde fuera del área. Tanto que hizo reaccionar al equipo local y atacar con peligro la portería visitante. Pocos minutos después Toño, en una tarde reñida con los goles, estrella el balón en el poste enemigo. Los jugadores del C. D. Valseca contraatacan con cierto peligro pero muchas veces caían en la táctica del fuera de juego empleada por la defensa local.

### Siete jugadores titulares del C.P. Sepúlveda sufren diversas lesiones

**J.E.**

La enfermería del C.P. Sepúlveda se encuentra llena de jugadores, todos ellos titulares en el equipo habitual.

Con la lesión de Patricio en el último partido Sepúlveda-Turégano, son siete los jugadores que sufren diversas lesiones, este jugador tuvo que ser retirado del terreno de juego, con un fuerte golpe en el tobillo, posteriormente se le ha visto que tiene un fuerte esguince por lo que será baja 3 semanas.

José Luis padece rotura de una costilla, el portero Vicente Merino tiene rotura de peroné y dañados los ligamentos; por cierto que para la junta directiva y jugadores del C.P. Sepúlveda, esta lesión no fue fortuita, como así reseñaba el árbitro en el acta del partido Mozoncillo-Sepúlveda. Igualmente Vicente sufre lesión de menisco, Isidro y Pachús, que lleva varias semanas sin poder jugar por molestias en el tobillo.

Todo esto origina, que el club polideportivo sepulvedano tenga serios problemas a la hora de confeccionar equipo en los próximos partidos.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**GOLF:** Severiano Ballesteros es el líder en solitario del Peugeot Open de España tras disputarse la primera jornada, en la que el jugador cántabro presentó una impresionante tarjeta de 63 golpes, nueve por debajo del par, batiendo el récord del campo. Ballesteros tiene cinco golpes de ventaja sobre sus más inmediatos perseguidores, el inglés Bontombley, el argentino, Romero y el jugador de las Islas Fiji, Singh.

**TENIS:** El Torneo de Hamburgo se ha quedado sin representación española tras las derrotas sufridas ayer en octavos de final por Sergio Bruguera y Francisco Clavet. El reciente ganador en Estoril y Montecarlo cayó ante el holandés Kovermans por 6-4 y 6-3, mientras que Clavet fue derrotado por el alemán Stich por 6-1 y 6-4.

La española Conchita Martínez logró clasificarse para los cuartos de final del Torneo de Roma, al derrotar con toda facilidad en tercera ron-

da a la canadiense Kelesi por 6-1 y 6-1. Conchita se enfrenta ahora a Martina Navratilova.

**FUTBOL:** La mayor parte de los colegiados designados para dirigir partidos de Primera y Segunda División el próximo fin de semana han comunicado al Comité Nacional de Arbitros su intención de realizar un plante y de no arbitrar, en solidaridad con su compañero Díaz Agüero, suspendido ayer durante un mes y medio por el juez único José Javier Forcén.

El presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, ha sido condenado por el Tribunal Supremo a seis meses y un día de prisión menor como consecuencia de la querrela criminal presentada por Ramón Mendoza y Manuel Fernández Trigo por las acusaciones que Jesús Gil realizó contra ambos en febrero de 1988, en las que les involucró como responsables del robo perpetrado en su finca de Valdeolivas.

 **Junta de Castilla y León**  
Consejería de Cultura y Bienestar Social  
Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural

**CONTRATACION DIRECTA**

Esta Consejería convoca a las empresas interesadas a participar en la adjudicación por el sistema de Contratación Directa de las obras cuyos presupuestos y plazos se indican:

**RESTAURACION DE BIENES INMUEBLES**

**GRUPO I.—Equipamiento**

Restauración de la Iglesia de San Justo, en Segovia..... 43.901.116 ptas.  
Plazo de ejecución ..... 12 meses  
Clasificación exigida: Grupo K Especiales, Subgrupo 7, Categoría D

Los interesados podrán examinar los expedientes en las oficinas del Servicio de Restauración de la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de esta Consejería, Autovía Puente Colgante, s/n., planta baja (Monasterio de Nuestra Señora de Prado) Valladolid, o en el Servicio Territorial de Cultura de la provincia a que corresponda cada obra.

El plazo de presentación de ofertas finalizará a las 13 h. 30' del día en que se cumplan DIEZ días naturales, contados a partir de la fecha de publicación de este anuncio en el «Boletín Oficial de Castilla y León».

El importe de este anuncio será prorrateado entre los adjudicatarios.

El Consejero de Cultura y Bienestar Social  
FRANCISCO JAVIER LEON DE LA RIVA

### La Copa Suiza de golf cumple un cuarto de siglo

El sábado 25 de mayo se disputará la XXV edición de la Copa Suiza de golf. Para celebrar este acontecimiento deportivo, el Turismo Suizo ha llevado la Copa al País Vasco, al Club de Campo Laukariz de Munguía.

Los 18 hoyos se jugarán en la modalidad "Medal Play", con hándicap limitado a 23 para señoras y 17 para caballeros. Sin embargo, podrán tomar parte en este trofeo competidores con hándicap superior, aunque sólo será reconocido el máximo antes citado.

Vencedor y vencedora se adjudicarán sendos trofeos de la Oficina Nacional Suiza del Turismo, además del codiciado "Gran Premio Crans-Montana". Este premio consiste en una estancia de una semana para 2 personas en la magnífica estación de Crans-Montana, lugar ideal tanto en invierno como en verano. El vuelo será ofrecido por las Líneas Aéreas Suizas Swissair. La firma Rolex entregará a los ganadores del "Scratch" unos relojes grabados.

Las inscripciones pueden hacerse hasta las 12 horas del 23 de mayo de 1991 en la secretaría del Club de Campo Laukariz, teléfono 94/6740858.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

NAVE en Segovia tiempo indefinido. Teléfono 422719.

SE ALQUILAN aulas por horas, días y meses. Teléfono 424282.

ALQUILO apartamento nuevo, 2 dormitorios, Pza. San Martín. Teléfono 431300 (horas oficina).

NECESITO piso en alquiler. Teléfono 443041.

ALQUILO piso amueblado. Teléfonos 437424 - 440922.

## COMPRAS

**SE COMPRA SOLAR EN SEGOVIA**  
Pago contado  
Telf. 44 25 23

## GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO 20 corderos, de 14 a 16 kg. Teléfono 164369. Hontalbilla.

VENDO 7 añojas avileñas. Teléfono 181271.

VENDO novillas y yeguas en inmejorables condiciones. Teléfono 172259 (91) 5737835. Llamar noches.

VENDO yegua, con certificado de origen. Teléfonos 422908 ó 426707.

## VEHICULOS

AUTOS ERESMA. La más interesante oferta en vehículos de ocasión. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700. Algunos de los vehículos disponibles: Renault 21-11-9-5, Fuego, Citroën AX y VISA, Ford Escort - Fiesta, Alfa Romeo GTV, BMW 323i, Seat Panda - Marbella - Ritmo - Ibiza, Fiat 1, moto Aprilia 125 Rep, Volkswagen Golf GTi, Peugeot 205 XR, Mercedes 300 E - 230 C, Opel Corsa 1.2. Disponemos de la marca y modelo que usted desee.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

TRACTOR International modelo 844-S 80 caballos con garantía. Teléfono 429176.

VENDO Pegaso 515, VA-8...O. Isotermo y frigorífico. Teléfono 983/605118.

SE VENDE furgoneta F-350, pocos años. Teléfono 436602. Preguntar por José.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

## TRABAJO

SE NECESITA aprendiz de camarero. Restaurante Duque.

SE NECESITA señora de compañía y para atender algunas tareas de la casa. Teléfono 425309.

SE PRECISA esteticén cualificada. Teléfono 424380.

SE NECESITA señora o señorita para cuidar niños. 9,30 a 15 horas. Teléfono 433133.

SE NECESITA señora para limpieza, por las tardes. Teléfono 428291 (llamar tardes).

SE NECESITA camarero. Teléfono 421026.

Restaurante **Las Brasas de Azor**

PRECISA Ayudante de camarero y ayudante de cocina

c/ Ochoa Ondátegui, 19  
Ref/40/1/MO/34  
SEGOVIA

TROQUELADOS ERESMA S.A. Necesita operarios hombres y mujeres para fábrica. Teléfono 490093.

GANE 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330. Córdoba.

SE NECESITA señora para limpieza de bar. Teléfono 431072.

¡QUIERE ganar dinero desde casa!, escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209. San Sebastián.

SE NECESITA empleada de hogar interna o externa. Teléfono 440962.

SE NECESITA chica, lunes a viernes, de 9 a 14,30 horas, para 2 personas. Razón: Juan Bravo, 42 (Joyería).

SE NECESITA señora de limpieza. Teléfono 434807.

SE NECESITAN cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

SE NECESITA interna, para cuidar niños, en La Granja. Sueldo a convenir. Teléfono 471446.

SE NECESITA personal de encargado de almacén, puesto fijo. Teléfono 431252.

URGENTE: Se necesita persona de 25 a 40 años, con experiencia en fábrica de piensos, manejo y mantenimiento en la misma. Salario bruto de 1.500.000 ptas. mínimas anuales. Interesados escribir al Apdo. 366 de Segovia.

SE NECESITA empleada de hogar interna o externa. Interesadas llamar teléfono 401044.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 433105.

NECESITO carnicero oficial 1.º para Pelayos de la Presa (Madrid). (91) 8645522 - 8645814.

## PRECISAMOS VENDEDOR AUTOMOCION

responsable de sucursal. Personal a su cargo.  
Residencia en Cuéllar.  
Enviar currículum vitae, apartado 420 Segovia.

## TRASPASOS

SE TRASPASA carnicería totalmente instalada. Interesados: Llamar teléfono 440850.

TRASPASO bar céntrico. Muchas facilidades. Teléfono 430753. Horas comercio.

SE TRASPASA bar en Cronista Lecea, 12. Razón de 4 a 7.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Alquiler, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Vende locales Avda. José Antonio, superficie 352 m², divisible.

TOVAR: Vende piso calle Real. 160 m², amplias vistas. Soleado.

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, completamente reformado, 2.º.

TOVAR: Vende 2 pisos en San José, 3 dormitorios, totalmente reformado.

TOVAR: Distintos polígonos industriales. Venta o alquiler, naves distintas superficies.

TOVAR: Vendo local La Albuera. 53 m². Totalmente acondicionado. Véalo.

TOVAR: Alquiler local junto José Zorrilla. 60 m². Acondicionado. Visítele.

TOVAR: Alquiler local calle Roble. Superficie 200 m², amplia fachada.

TOVAR: Vende local calle La Plata. Superficie 122 m², facilidades.

TOVAR: Alquiler local, Ctra. de Trescasas. Superficie 70 m².

TOVAR: Alquiler local Vía Roma. Superficie 78 m², edificio nuevo.

TOVAR: Traspasa bar junto Plaza Mayor, muy rentable, información personal.

TOVAR: Vende parcela en La Lastrilla, superficie 1.100 m², divisible.

TOVAR: Vende plaza de garaje, zona Plaza Mayor. Buen acceso.

TOVAR: Vende local 15 m². Santa Catalina. Con fachada. Interesante.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
MIGUEL TOVAR  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

CASAS VENTA  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CALLE DEL BARRANCO. 240 m². 2 plantas. Patio-jardín. Muy buena situación.

HABITAT: CALLE INFANTA ISABEL. Superficie del solar 170 m². Tres plantas más sótano. Ideal rehabilitación.

HABITAT: CARRETERA SORIA. 206 m². Dos plantas diáfanas. Posibilidad de hacer dos viviendas.

HABITAT: CALLE MARQUES DELARCO. 197 m². Tres plantas y sótano. Local comercial. Excelente inversión.

HABITAT: CALLE SANTO DOMINGO. 110 m². de solar. Completamente para rehabilitar.

HABITAT: CALLE VICTORIA/ ESCUDEROS. Fachada a las dos calles. Magnífica situación. Recinto amurallado. Para rehabilitar.

HABITAT: CALLE ORTIZ DE PAZ. 160 m². de solar. Patio de 60 metros.

HABITAT: CALLE VELODROMO. Ideal para rehabilitación. Una sola planta. Jardín 130 metros.

HABITAT: CALLE LA PLATA. 400 m². superficie construida. Completamente rehabilitado. Dos plantas y local.

HABITAT: PLAZA MAYOR. Magnífico solar. 960 m². Ideal rehabilitación para viviendas. Hostelería. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABITAT  
LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

## VENTAS

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

MAGNIFICO dúplex, C/ Madrona, chimenea, roble, 5 dormitorios, 180 metros, estreno, garaje, trastero. Teléfono 426022.

PISO C/Madrona, 110 metros, 3 dormitorios, estreno, garaje. Teléfono 431831, a partir 9,15 noche.

VENDO piso en barrio Salvador, con plaza de garaje y trastero. Teléfono 432520.

EN MADRID, junto plaza de España, vendo preciosos apartamentos a estrenar. Todo exterior. Calidades nobles: suelos de tarima, puertas y armarios en roble americano, baños en mármol con bañera de hidromasaje, cocinas amuebladas, calefacción individual, ascensor. Facilidades de pago. Información: Telf. 440312.

VENDO hormigonera de 160 l., motor de gasolina, nueva, 89.000 ptas. Razón: CIRESA, S.A. Pso. Ezequiel González, 15. Teléfono 429559.

## EMPRESAS

### FIRMA DE ACUERDO ENTRE EMPRESAS DE LEASING

Se ha firmado en París un importante acuerdo de cooperación estratégica y comercial entre las sociedades especializadas en leasing de las organizaciones de Cajas de Ahorro de Alemania, Francia, Italia y España.

Las sociedades signatarias del citado acuerdo son Deutsche Leasing (Alemania), Bail Ecureaull (Francia), Centro Leasing, S.P.A. (Italia) y Lico-Leasing (España).

Esta alianza permitirá a cada una de las citadas Compañías de leasing aportar a su propia clientela la asistencia técnica necesaria para la financiación de sus inversiones en los países citados.

Para poner en marcha dicha coordinación financiera y comercial a nivel europeo, el citado acuerdo prevé la organización de un sistema de intercambio de información técnica y de formación sobre la práctica del leasing en cada uno de los países de la Comunidad Económica Europea a los que pertenecen las cuatro entidades.

Este acuerdo, que queda abierto para otras filiales especializadas en leasing de las Cajas de Ahorro de otros países europeos, podrá ser completado en el futuro por la creación de una estructura común, de acuerdo con las especificaciones de la reglamentación de la Comunidad Europea.— R.I.

## SE NECESITA PERSONAL

para Bingo

S. D. Gimnástica Segoviana. Formación a cargo de la empresa.

Teléfono 42 67 49 (a partir 5,30 tarde)



## VENDEDOR PARA LA DELEGACION DE AVILA

### SE REQUIERE:

- Profesionales de la venta.
- Dedicación absoluta.
- Espíritu de superación.
- Vehículo propio.
- Servicio militar cumplido.
- Edad máxima: 35 años.

### OFRECEMOS:

- Empresa líder en el sector cárnico.
- Importantes ingresos, según capacidad.
- Empresa de presente y de futuro.
- Una gama de más de 100 productos.
- Zona de Segovia y provincia.

Interesados llamar el jueves, día 9, y viernes, día 10 al teléfono 918/227110. Sr. CANOVAS, para concertar entrevista.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Don Juan Carlos aplaude en el momento de la condecoración de Havel

TELEFOTO EFE

## Los Reyes asistieron en Aquisgrán a la entrega del Premio Carlomagno a Havel

Sus Majestades los Reyes, Don Juan Carlos y Doña Sofía, asistieron ayer en Aquisgrán en el salón de la coronación de su histórico Ayuntamiento, a la entrega del Premio Internacional Carlomagno a Václav Havel, concedido por "su valor en la lucha por recuperar la libertad de su propio pueblo y por la consecución de la paz en su país y en toda Europa".

En su discurso de agradecimiento y ante casi mil doscientos invitados, Havel recordó la frase pronunciada por Churchill en 1955 cuando recibió el mismo galardón: "Checoslovaquia recuperará su libertad y Alemania volverá a estar unida", y confirmó el deseo de su país de integrarse en la Comunidad Europea y formar parte de ella como miembro de pleno derecho, así

como la necesidad de que la URSS forme parte del futuro orden europeo porque todos los países del Este se identifican como parte de una misma civilización y cultura.

El premiado destacó también en su discurso la importancia de Estados Unidos y Canadá en la integración europea.

Además de Sus Majestades los Reyes, estuvo presente en la entrega de premios el presidente francés, François Mitterrand, quien pronunció un discurso de presentación del premiado en el que destacó su lucha por la libertad y homenajeó al hombre que con su creación literaria ha influido en los acontecimientos de Checoslovaquia y de Europa entera. Mitterrand imaginó en su discurso un mapa de Europa futura con una unión política, económica

y de seguridad sin obstáculos fronterizos.

## La vacuna española contra la hepatitis C, disponible en cinco años

Un equipo científico de la Fundación Jiménez Díaz, dirigido por el hepatólogo Vicente Carreño, ha aislado por primera vez en Europa un virus de la hepatitis C, que tiene una secuencia genética distinta a las dos variedades descubiertas en Estados Unidos en 1989 y en Japón el año pasado, según manifestó el doctor Carreño. Se estima que cerca de tres millones de españoles están infectados por este virus.

El equipo de la Fundación Jiménez Díaz ha desarrollado una prueba de diagnóstico propia a partir de las proteínas específicas del virus español. Con este "test" se podrá diagnosticar con precisión la infección y servirá de base para una vacuna eficaz, que podría estar disponible en cinco años.

Las diferencias entre la versión española y las otras dos son ligeras, entre un 30 y un 15 por 100. No obstante, las peculiaridades del virus aislado son importantes, ya que su diagnóstico y tratamiento tienen que ser específicamente diseñados.

## La CE desmiente que exija la supresión de la letra "ñ" de los ordenadores

Bruselas.— La Comisión Europea ha desmentido, a través de un portavoz oficial, que exista algún tipo de exigencia dirigida a España para que suprima la letra "ñ" de los ordenadores. Sí se deben, sin embargo, anular las normas que imponen el ámbito industrial, restricciones de mercado, que en este caso afectan a la libre comercialización de equipos informáticos.

"La idea de que la CE exige a

España la supresión de la letra (ñ) en los teclados es una tontería", aseguró ayer un portavoz oficial de la Comisión Europea.

En el actual Tratado de Roma no existen disposiciones relativas a la cultura o a las lenguas propias de cada nación. La Comunidad no puede, en ningún caso, suprimir, restringir o modificar las particularidades lingüísticas de ningún Estado miembro.

## Los diez grandes de la lírica española actúan en Sevilla

### Pavarotti, en Madrid

Sevilla.— El sevillano teatro de la Maestranza acogerá hoy una de las galas líricas más singulares de las celebradas hasta ahora en nuestro país y a la que está previsto que asista la Reina doña Sofía. Será la primera vez que los diez intérpretes que participan en ella lo hagan en una sola sesión.

Plácido Domingo, Montserrat Caballé, José Carreras, Alfredo Kraus, Teresa Berganza, Victoria de los Angeles y Pilar Lorengar, todos ellos galardonados este año con el premio Príncipe de Asturias, actuarán junto a Pedro Lavirgen, Juan Pons y Jaime Aragall. Estarán arropados por la Orquesta Sinfónica de Sevilla, dirigida por Edmond Colomer, Enrique García Asensio y Luis A. García Navarro, junto con el Coro del Gran Teatro de Córdoba, dirigido por Carlos Bacar.

La mayoría de los tenores y sopranos que participarán en la gala de hoy coincidieron que acontecimientos como éstos "es una ocasión única en la vida". También coincidieron en destacar el teatro de la Maestranza tiene una gran acústica y un gran escenario. Plácido Domingo, que ostenta la condición de asesor operístico de la Expo 92, organizadora del evento, destacó que la gala de hoy es emocionante para todos sus participantes y una ocasión única para exponer lo mejor de los tenores y sopranos españoles.

Por otra parte, y esta misma noche, el tenor italiano Luciano Pavarotti, ofrecerá un recital en el Auditorio Nacional, organizado por el Teatro Lírico Nacional La Zarzuela. El cantante incluirá obras de Giordani, Gluck, Legrenzi, Bellini, Respighi y Mascagni, entre otros autores, así como canciones napolitanas.

# NOMBRES propios

## JOAQUIN ESTEFANIA DICE QUE CUALQUIER NUEVA LEY DE PRENSA ES INNECESARIA

Joaquín Estefanía, director del diario "El País", afirmó ayer en Oviedo que "cualquier nueva ley de prensa es innecesaria porque existen suficientes procedimientos penales y civiles para atajar cualquier exceso". Otra cosa es que la justicia no funcione adecuadamente".

El director de "El País", manifestó, a propósito de la difusión por la Cadena SER de varias conversaciones telefónicas del secretario de Organización del PSOE, José María Benegas, estar convencido de que "el modo por el que se consiguió la cinta con tales manifestaciones fue ortodoxo, casual e inocente, como han asegurado los pro-

prios responsables de la cadena de radio". Estefanía agregó que la radiodifusión de esa cinta "es un procedimiento legal, pero es, en cambio, muy fronteroizo decidir si se ajusta o no a la ética y deontología profesional. Nosotros, en el diario "El País" hemos mantenido un gran debate interno a este respecto. Yo, particularmente, opino que sí lo es".

Estefanía manifestó, asimismo, que actualmente existe una tensa relación entre políticos y periodistas, pero no distinta de la que es habitual en otros países. "Quizá nos sorprenda por no estar acostumbrados, debido a que nuestra democracia es aún joven", añadió.

## JULIO IGLESIAS, RELACIONADO CON LA MAFIA

Los nombres del cantante español Julio Iglesias y el norteamericano Frank Sinatra se incluyen, según un diario sensacionalista neoyorquino, en una lista facilitada al FBI (Oficina Federal de Investigación) por Philip Leonetti, "Phil El Loco", uno de los principales testigos en el juicio contra John Gotti, "padrino" de la familia Gambino.

Los actores Robert de Niro y James Caan también figuran en esa relación, que fue publicada ayer por el "New York Post".

Por su parte, Jill Siegel, portavoz de Julio Iglesias, calificó de "absurdas" las alegaciones sobre el cantante español.

Según el "New York Post", el cantante español "estuvo asociado con Paul Castellano y ahora lo está con John Gotti", declaró Leonetti a los agentes del FBI.

Phil Leonetti es sobrino del "padrino" de la mafia de la



ciudad de Filadelfia, Nicodemo Scarfo, que cumple condena por varios delitos.

## MURIO EL PIANISTA RUDOLF SERKIN

El pianista Rudolf Serkin, uno de los mejores concertistas del mundo, falleció el miércoles a los 88 años de edad en la ciudad norteamericana de Guilford, informó hoy una de sus hijas.

Considerado como uno de los mejores intérpretes de la música de Wolfgang Amadeus Mozart, Serkin debutó como pianista en 1915, cuando contaba doce años de edad, con la Sinfónica de Viena.

Comenzó su carrera con recitales como solistas, en concierto y música de cámara en Europa en 1920 y dio sus primeros pasos en EE. UU. en 1936 con la orquesta sinfónica de Filadelfia bajo la dirección de Toscanini.

Poseedor de numerosas condecoraciones oficiales de Alemania, Austria, Islandia y Estados Unidos, Serkin fue también miembro de las academias de Artes y Ciencias de varios países.

## CRUYFF: "ES DE ESTUPIDOS FUMAR UN CIGARRO TRAS OTRO"

Johann Cruyff, entrenador del Barcelona, dijo ayer que en la vida ha tenido dos grandes vicios, fumar y jugar al fútbol, afirmación que efectuó en la presentación de la campaña contra el consumo de tabaco. Cruyff aseguró que se había prestado a la campaña a petición del doctor Marius Petir, que le intervino de la afeción cardíaca que padeció hace dos meses. En la campaña, Cruyff señala que "el fútbol me lo ha dado todo en la vida; en cambio, fumar casi me la quita". La campaña se desarrollará al fin de las elecciones municipales. Cruyff sentenció que "es de estúpidos fumar un cigarrillo tras otro".

